

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ,
МОЛОДЕЖИ И СПОРТА УКРАИНЫ
ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени В. Н. КАРАЗИНА**

О. Ю. Малая

**КОНСПЕКТ ЛЕКЦИЙ ПО КУРСУ
«ОСНОВЫ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ»**

*Учебно-методическое пособие для студентов
факультета иностранных языков*

Харьков – 2012

УДК 811.112.2:001.891(075.8)
ББК 81.2Нем-923
М 18

*Утверждено к печати решением Научно-методического совета
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина
(протокол № 3 от 14.03. 2012 г.)*

Рецензенты:

И. Ф. Бублик – кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода Харьковского гуманитарного университета «Народная украинская академия»;

Е. М. Белозерова – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры немецкого и французского языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина.

Малая О. Ю.

М 18 Конспект лекций по курсу «Основы научных исследований» : учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков / О. Ю. Малая. – Х. : ХНУ имени В. Н. Каразина, 2012. – 52 с.

В учебно-методическом пособии по курсу «Основы научных исследований» рассматриваются основные принципы проведения научной работы по германистике. Конспект лекций по учебной дисциплине дополнен методическими указаниями и списком рекомендованной для самостоятельной работы литературы. В приложениях приведены образцы оформления квалификационных работ студентов.

Пособие разработано для студентов 3 курса факультета иностранных языков, которые изучают немецкий язык как основной. Может использоваться студентами других специальностей и факультетов.

УДК 811.112.2:001.891(075.8)
ББК 81.2Нем-923

© Харьковский национальный университет
имени В. Н. Каразина, 2012
© Малая О. Ю., 2012
© Дончик И. М., макет обложки, 2012

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Наука и основные формы организации научных знаний.....	5
Филология как наука. Парадигмы лингвистики.....	9
Научная методология и методы исследований.....	13
Организация научной работы.....	18
Теоретические основы исследования.....	23
Эмпирические аспекты исследования.....	28
Изложение результатов исследования.....	33
Презентация результатов научного исследования.....	39
Приложения.....	44
Приложение 1. Образец оформления титульного листа курсовой работы.....	44
Приложение 2. Образец оформления титульного листа бакалаврской работы.....	45
Приложение 3. Образец оформления титульного листа магистерской работы.....	46
Приложение 4. Образец оформления содержания.....	47
Приложение 5. Оформление библиографии.....	48
Приложение 6. Когнитивный анализ. Концептуальная межфреймовая сеть.....	51

Введение

Данный конспект лекций с методическими указаниями представляет собой краткое изложение курса «Основы научных исследований», целью которого является подготовка филологов высокой квалификации, способных осуществлять научно-исследовательскую деятельность в рамках филологии, публиковать результаты своих научных исследований, писать и защищать квалификационные работы, выступать на конференциях.

Задача курса:

- ознакомить студентов с организацией научного знания и научных исследований в области филологии;
- представить действующие правила оформления и публикации научных исследований в Украине;
- описать состояние филологической мысли в современном мире;
- подготовить студентов к проведению собственных исследований и написанию квалификационных работ в рамках научно-исследовательской деятельности студентов;
- подготовить студентов к публичным выступлениям на конференциях и к защите дипломных работы.

В результате изучения курса студент должен

знать: понятие, содержание, цель и задачи, структурные элементы науки; классификацию наук; теорию дифференциации и интеграции в науке; структуру филологических наук; особенности парадигм лингвистики – сравнительно-исторической, структурной, генеративной, функциональной, когнитивно-коммуникативной; понятие методологии, метода и методики; философские (диалектический, метафизический и герменевтический), общенаучные (аксиоматический, гипотетико-дедуктивный, исторический, системный), логические (анализ, синтез, индукция, дедукция, аналогия), эмпирические (наблюдение, описание, подсчет, измерение, сравнение, эксперимент, моделирование), филологические (дистрибутивный, дистрибутивно-статистический, валентностный, контекстуального анализа, компонентного анализа, оппозитивный, непосредственных составляющих, трансформационный, пропагандистского анализа, критического дискурс-анализа, конверсационного, транзакционного анализа, картографирования, концептуального анализа, речеактового анализа) методы исследования; систему подготовки научных кадров в Украине; виды научных работ; требования к написанию научных работ; понятие о наследовании в науке и научной этике; виды и источники научной информации; основы цитирования; источники и критерии отбора материала; понятие о метаязыке, терминологии и критериях выбора термина; стиль научной прозы; основы искусства научной речи.

уметь: категоризировать лингвистическое исследование в соответствии с парадигмами лингвистики; планировать научное исследование; оценивать и выбирать тему исследования; выбирать объект и предмет исследования; формулировать цель и задания научного исследования; определять теоретическую и практическую значимость работы; выбирать материал исследования; использовать методы и процедуры лингвистического анализа;

обрабатывать и анализировать теоретическую научную литературу; создавать конспект первоисточников; цитировать первоисточники; оформлять библиографию научного исследования; готовить научные материалы к публикации; готовиться к публичной защите научной работы.

Тема 1

Наука и основные формы организации научных знаний

Наука – это особая сфера человеческой деятельности, предполагающая объективное, обоснованное и структурированное познание реальности. Люди, которые занимаются наукой, то есть ученые, пытаются получить новые знания о природе, мышлении и обществе, проанализировать эти знания, объяснить их, и в результате этого прогнозировать возможности получения других знаний. В некотором смысле, наука – это не только процесс познания, но и результат – систематизация полученных знаний, в результате которой возникают своды законов реальности, считающиеся истинными в определенный период времени. Кроме того, науку можно рассматривать как определенный социальный институт – «тело науки» составляют не только знания и познающие субъекты, но и взаимосвязи – между отдельными учеными и научными организациями, между отдельными теориями и системами научной информации.

Содержание науки – это все накопленные человечеством научные знания, их систематизация в виде теорий и рекомендации по применению научных знаний на практике.

Важно заметить, что не все знания можно рассматривать как научные. Существует ряд **критериев научности знания**. Научное знание должно быть объективным, т. е. неотягощенным субъективным отношением. Так, ваше знание о том, что немецкий язык красивый, является ненаучным, так как содержит ваше личное отношение к субъекту познания (в данном случае – немецкому языку). С другой стороны, знание о том, что в немецком языке содержится определенное количество звуков, научно, потому что предполагает лишь достоверную информацию об объекте познания. Считается, что научные теории должны быть свободны от ценностей. Впрочем, бывает, что некоторые научные понятия отражают ценности, так, в психологии существует понятие «нормального» и «девиантного» поведения.

Научное знание должно быть обоснованным. Основная заповедь науки – критическое восприятие реальности. Для того чтобы знание можно было признать научным, должны быть приведены доказательства в его пользу. Именно поэтому в науке невозможны аргументы, отличающие профанное знание, – «Это мое личное мнение» и «Сам Такой-то Такой-то считает, что это так». С другой стороны, бывает так, что в науке существуют две противоречащие друг другу теории, в пользу каждой из которых приводятся достаточное количество доказательств. Тогда ученому остается выбрать одну из теорий, которая ему кажется более правдоподобной.

Научное знание должно быть системным, упорядоченным по каким-либо признакам, структурированным.

Научное знание должно быть проверяемым. Если в результате проведенного исследования ученый приходит к определенным выводам, необходимо, чтобы другой ученый, проведя такое же исследование, получил те же результаты.

Научное знание должно быть фальсифицируемым (принцип Карла Пóппера). Предполагается, что научная теория не может быть принципиально неопровержимой. Если можно поставить эксперимент, в результате которого возможно получить данные, опровергающие теорию, то такая теория является научной. Если такой возможности не существует, то теория считается нефальсифицируемой. Если ученый действительно получает результат, который опровергает теорию, то она становится ложной, фальсифицированной, но от этого не менее научной. Тем не менее, существуют нефальсифицируемые теории, которые признаются в научном сообществе, к примеру, теория психоанализа.

Философ Фрэнсис Бэкон описал причины, мешающие познанию – в современном понимании, научности, назвав эти причины «идолами». Существует «идол рода» – влияние особенностей человеческой сущности на познание, «идол пещеры» – влияние индивидуальных особенностей на познание, «идол площади» – влияние языка и общения на познание, «идол театра» – влияние на познание мнений, которые усвоены от других людей, наделенных авторитетом.

Цель науки – получение объективных знаний о реальности. Эта цель предполагает выполнение следующих **задач**:

1. Выявлять, описывать, анализировать и объяснять факты, т. е. достоверные знания.
2. Выявлять законы природы, общества, мышления и познания.
3. Систематизировать полученные знания.
4. Прогнозировать дальнейший ход познания.
5. Определять практические возможности использования полученных знаний.

Наука как единое целое включает различные отрасли знаний, которые можно **классифицировать** по нескольким признакам. Базовым признаком выделения той или иной науки является объект и предмет ее исследования (так, к примеру, лингвистика направлена на исследование языка). Выделенные по этому признаку науки классифицируются по дальнейшим критериям.

По сфере исследования выделяют естественные и гуманитарные науки. Естественные науки (биология, геология, физика, химия и т. д.) изучают природные явления. Гуманитарные науки (антропология, история, искусствоведение, культурология, политология, психология, социология и т. д.) изучают общество и человека. Иногда кроме гуманитарных и естественных наук предлагают также выносить в отдельный класс технические науки (баллистика, архитектура, нанотехнология, робототехника) – науки об искусственной природе, созданной человеком. Есть ученые, которые выделяют формальные, или абстрактные науки, такие как математика, логика, информатика и кибернетика.

По способу получения знания науки делятся на эмпирические (например, биология), т. е. требующие наблюдения за явлениями реальности, и теоретические (например, математика).

По отношению к практике науки делятся на фундаментальные и прикладные. Фундаментальные науки направлены на познание основных закономерностей, существующих в реальности, прикладные же науки изучают возможности применения на практике результатов, полученных в рамках фундаментальных наук.

Концептуальный аппарат науки включает понятия и категории. Научное понятие – это абстракция, отражающая признаки изучаемого явления. Все сущности, которые входят в понятие, называются объемом понятия, а признаки, по которым сущности попадают в объем понятия, – его содержанием. Так, если взять понятие «гласный звук», то его объем будут составлять звуки «а», «о» и т. д., а его содержанием будет «звук, при произнесении которого потоку воздуха не создается препятствие». Слово, именуемое научное понятие, называется термином, а раскрытие содержания понятия – определением. Наиболее общие понятия называются категориями. Так, в языкознании научными категориями являются речь, язык, значение и т. д.

В рамках каждой науки существуют свои **принципы**. Это научные утверждения, считающиеся истинными без доказательств, которые становятся основой для построения научных теорий. Научные принципы еще называют постулатами или аксиомами. Так, в рамках языкознания можно упомянуть аксиому о знаковой природе языка. Научные утверждения, истинность которых была доказана, называются **законами**. Законы выражают значимые связи между изучаемыми наукой явлениями. Существует три вида научных законов – фундаментальные, общие и частные. Фундаментальные законы проявляются во всех науках, например, закон эволюции действует и в языкознании, и в истории, и в биологии, и в других науках. Общие законы проявляются в смежных науках, например, закон сохранения действует в естественных науках. Частные законы имеют силу лишь в отдельной отрасли знаний, так, в языкознании можно говорить о фонетических законах младограмматиков.

Утверждения, которые еще не были доказаны, называются **гипотезами**. Гипотезы высказываются в качестве предположений, которые могут объяснить какое-либо явление реальности. Если гипотезу доказывают, то она превращается в установленный факт, если же ее опровергают, то ее считают ложной. Гипотеза, которую еще не доказали и не опровергли, остается «открытой проблемой». Именно гипотеза играет ключевую роль в развитии науки, так как из гипотез возникают научные законы и теории.

Наивысшей формой организации научных знаний является **теория**. Теория объединяет принципы и законы отрасли знаний в единое целое. Альберт Эйнштейн сформулировал ряд **критериев**, которым должна отвечать научная теория. Основные критерии таковы:

- Теория не должна противоречить фактам, и если накапливается достаточное количество фактов, опровергающих теорию, то она не может считаться истинной.

- Теория должна быть доказанной, т. е. должны существовать факты, которые ее бы подтверждали.
- Теория должна быть логичной, ее основные понятия и их взаимосвязи должны быть «естественными».
- Теория должна использовать термины, которые в наибольшей степени определяют качества исследуемого явления.

Структура теории включает исходные положения (понятия, принципы, законы), идеализацию (абстрактную модель качеств объекта исследования), логику (правила и способы доказательства теории), философские установки (соотнесение данной теории с научной картиной мира в целом) и следствия (совокупность законов, которые можно вывести из данной теории).

Система научных воззрений и теорий, которая разделяется подавляющим большинством ученых в определенный период времени, называется научной **парадигмой**. Современное учение о парадигме разработал американский философ Томас Кун. По Т. Куну, парадигма дает научному сообществу модель постановки проблем и их решения. Если накапливается достаточное количество аномальных фактов, опровергающих правильность парадигмы, происходит научная революция, и возникает новая парадигма. В рамках лингвистики, например, существовали сравнительно-историческая, структурная, генеративная, функциональная и когнитивно-дискурсивная парадигмы.

В своем развитии любая наука движется по двум направлениям – по пути дифференциации и интеграции. **Дифференциация** науки связана с тем, что в рамках одной отрасли знаний накапливается большое количество различных научных проблем, так что происходит внутреннее разделение науки на отдельные направления. При этом связи между отдельными направлениями ослабевают, и бывает такое, что об одних и тех же объектах исследования начинают говорить разным языком. Так, примером дифференциации в лингвистике может служить морфология – наука о строении слов естественного языка. **Интеграция** в науке, наоборот, связана со сближением отдельных отраслей знаний, возникновением «пограничных исследований», которые, развиваясь, перерастают в новые дисциплины. Так появились такие науки как психолингвистика, социолингвистика, лингвофилософия.

Вопросы к теме 1

1. Какие существуют определения науки?
2. Чем отличается научное знание от повседневного?
3. Как классифицируются различные науки?
4. В чем состоит разница между понятием и категорией?
5. В чем состоит разница между научным принципом, законом и гипотезой?
6. Какими характеристиками должна обладать научная теория?
7. Из каких элементов состоит научная теория?
8. Что такое научная парадигма?
9. Приведите свои примеры интеграции и дифференциации в науке.

Литература к теме 1

1. Крушельницька О. В. Методологія та організація наукових досліджень : навчальний посібник для вузів / О. В. Крушельницька. – К. : Кондор, 2003. – 189 с.
2. Кун Т. Структура научных революций / Т. Кун ; [пер. с англ. В. Ю. Кузнецова]. – М. : АСТ, 2001. – 606 с.
3. Лудченко А. А. Основы научных исследований : учебн. пособ. / Лудченко А. А., Лудченко Я. А., Примак Т. А. – К. : Знання, 2001 . – 113 с.
4. Сабитов Р. А. Основы научных исследований : учебн. пособ. / Р. А. Сабитов. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т., 2002. – 138 с.
5. Філіпенко А. С. Основы научных исследований : посібник для вузів / А. С. Філіпенко. – К. : Академвидав, 2004. – 208 с.

Тема 2

Филология как наука. Парадигмы лингвистики

На третьем курсе любой студент факультета иностранных языков должен выбрать себе тему курсовой работы – научного исследования, выполненного в рамках филологии. Для того чтобы адекватно определить сферу своих научных интересов, необходимо ориентироваться в современных направлениях филологии и представлять себе общую структуру этой науки.

Филология – это наука, включающая в себя два аспекта: литературоведение и языкознание (лингвистику).

Литературоведение изучает художественную литературу и делится на историю литературы, теорию литературы и литературную критику. История литературы изучает развитие литературы как процесс, развитие жанров, стилей, течений и направлений. В рамках теории литературы ученые рассматривают особенности художественной литературы как явления, соотношение миров художественных произведений и действительности, литературные стили, поэтику произведений (образы, идеи, темы, жанры, композицию, ритмику и т. п.). Литературная критика интерпретирует и оценивает произведения.

Лингвистика изучает человеческий язык и отдельные языки. Она делится на теоретическую и прикладную – в зависимости от задач исследования. Теоретическое языкознание рассматривает общие законы языка, описывает и объясняет выявленные в языке факты, а прикладная лингвистика использует разработанные в рамках теоретического языкознания теории для решения прикладных задач. В состав прикладной лингвистики входят переводоведение, машинный перевод, теория информационно-поисковых систем, создание искусственных языков, теория кодирования, лингвистическая криминология, теория обучения иностранному или родному языку, лексикография, дефектология (сурдопедагогика, логопедия, афазиология, олигофренопедагогика), нормативная лингвистика (определяющая языковую политику).

В зависимости от объекта исследования теоретическое языкознание делится на общее и частное. Общее языкознание пытается выявить черты, свойственные всем человеческим языкам и составить типологию языков, а

частное изучает отдельный язык (немецкий, английский, русский, китайский и т. п.) или группы языков (например, германистика рассматривает особенности языков германской группы, т. е. немецкий, английский, шведский, датский и т. п.).

В зависимости от того, какой уровень языка исследуется, выделяют фонетику (науку о звуках речи), графику (науку о свойствах единиц письменной речи, т. е. о буквах, иероглифах, графемах), морфологию (науку о построении словоформ из морфем и грамматических формах слов), лексикологию (науку о свойствах лексем), синтаксис (науку о комбинации языковых знаков друг с другом) и лингвистику текста.

С развитием языкознания в лингвистике, как и в любой науке, сменялись парадигмы, каждая из которых приводила к появлению новых отраслей исследования. Однако, если в большинстве наук парадигмы изменяются за счет отказа от прежних теорий, то в лингвистике менялись не столько теории, сколько вопросы, интересовавшие исследователей.

Первой парадигмой лингвистики является **сравнительно-историческая**. Она возникла в XVI веке и оставалась в силе до конца XIX. Главные вопросы в сравнительно-историческом языкознании связаны с изменением языка – почему и как изменяются языки? Почему некоторые языки похожи друг на друга? Ученые пытались установить, насколько близки отдельные языки, какими они были раньше, какие существуют группы и семьи языков. Наиболее выдающимися представителями этой парадигмы являются *Франц Бопп* (1791–1867), который разработал сравнительную грамматику индоевропейских языков, и *Расмус Раск* (1787–1832), открывший соответствия между индоевропейскими и германскими шумными согласными.

На данный момент существуют ученые, которые занимаются изучением истории языка, происхождения слов (этимология), и другими проблемами сравнительно-исторического языкознания. Определенной актуальностью обладают такие направления сравнительно-исторического языкознания, как компаративистика – сравнение родственных языков; ареалогия – анализ взаимодействия соседних языков; контрастивная лингвистика – сравнение непохожих языков. Результаты этих исследований применяют для составления двуязычных словарей, перевода, обучения иностранному языку. Если Вы захотите писать работу по истории немецкого языка, то Вам, скорее всего, придется работать в рамках сравнительно-исторического языкознания.

В начале XX века на смену сравнительно-исторической приходит вторая парадигма лингвистики – **системно-структурная**, в которой главный вопрос звучит уже по-другому: как устроен язык? Представители этой парадигмы пытались выявить в языке системы и структуры. Основателем системно-структурной парадигмы в лингвистике является *Фердинанд де Соссюр* (1857–1913), который провел различие между языком и речью, заявил о произвольности связи между означаемым и означающим (т. е., например, слово «кошка» никак не связано с характеристиками кошки как существа реального мира), предложил разделять диахроническую лингвистику (изучающую

изменение языка с ходом времени) и синхроническую лингвистику (изучение языка в определенный момент времени).

Кроме Ф. де Соссюра и его Женевской лингвистической школы в рамках системно-структурной парадигмы существовало три основных научных школы – пражская, копенгагенская и американская.

Пражский лингвистический кружок был основан в 1926 году. Выдающимися представителями **пражского структурализма** были *Николай Трубецкой* (1890–1938), разработавший теорию оппозиций, и *Роман Якобсон* (1896–1982), создатель науки фонологии, которая изучает дифференциальные признаки звуков. Нужно отметить, что метод структурного анализа бинарных оппозиций применяется и в других науках, и стал базовым для структурализма как философского направления.

В 1931 году возникает **Копенгагенский лингвистический кружок** во главе с *Луи Ельмслевом* (1899–1965), разработавшим учение о двух планах – плане выражения (то, что служит для выражения мысли, например, слово) и плане содержания (сама мысль). Датские структуралисты называли свое направление глоссематикой, и воспринимали отношения между языковыми элементами как математические функции, разработав очень строгую методологию анализа.

В Америке в 1920–1950-х гг. развивается научная школа **дескриптивной лингвистики**, основанная *Леонардом Блумфилдом* (1887–1949), который исследовал языки американских индейцев. Представители дескриптивной лингвистики разработали дистрибутивный анализ – членение языка на мельчайшие элементы для выделения фонем и морфем. Ими также была сформулирована гипотеза лингвистической относительности (структура языка определяет мышление).

Вам необходимо будет использовать наработки системно-структурной парадигмы, если Вы выберете тему по грамматике, лексикологии, фонетике.

В 1957 году выходит работа *Ноама Хомского* (р. 1928) «Синтаксические структуры», в которой рассматривается процесс порождения высказываний из абстрактных единиц языка. Так возникает **генеративная парадигма**, в которой главным вопросом оказываются причины возможности порождения высказываний. Результаты наработок генеративного языкознания широко применяются в обучении иностранным языкам.

Примерно в то же время и вплоть до начала XXI века развивается **функциональная парадигма**, в которой изучаются две основные функции языка – общение и хранение информации. Соответственно, функциональная парадигма делится на коммуникативную (в центре внимания ученых находится человеческая коммуникация) и когнитивную (лингвисты изучают язык в сознании человека).

Коммуникативные исследования включают теорию коммуникации, прагмалингвистику, социолингвистику, лингвокультурологию, гендерную лингвистику, дискурсивную лингвистику.

Теория коммуникации пытается ответить на вопрос, по каким моделям происходит коммуникация и как возможен обмен информацией между коммуникантами.

Прагмалингвистика исследует связь между языковыми знаками и говорящим, а именно: намерения говорящего; речевые стратегии; принципы, которыми руководствуется говорящий в коммуникации; результат, которого он хочет достичь.

Социолингвистика изучает язык в связи с социальными условиями общения, рассматривая такие явления как жаргоны, арго, слэнги и прочие социолекты, переключение с одного языка на другой (билингвизм), стереотипы и социальные роли, языковые личности.

Лингвокультурология изучает связь языка с культурой и межкультурную коммуникацию, разницу в национально-культурной языковой символике, коммуникативные табу, реалии, языковые лакуны.

Гендерная лингвистика анализирует связь языка и гендера (социально приобретенного пола), изучая речевое поведение мужчин и женщин: какие речевые средства используют коммуниканты для проявления гендера?

Дискурсивная лингвистика изучает дискурс – «текст, погруженный в жизнь», рассматривая связь текста с контекстом и ситуацией.

Когнитивные исследования включают нейролингвистику, психолингвистику и когнитивную лингвистику.

Нейролингвистика направлена на изучение мозга человека в связи с языком и пытается выяснить, какие участки мозга регулируют определенные языковые функции.

Психолингвистика анализирует процессы в психике человека при использовании языка, в особенности сосредотачиваясь на наблюдении за развитием речи у детей.

Когнитивная лингвистика пытается выяснить, как на язык влияет мышление и как именно в сознании хранится языковая информация. Она включает когнитивную семантику, когнитивную грамматику, изучение концептов, категорий, метафор и т. п.

С начала XXI века стали много говорить о сближении коммуникативных и когнитивных исследований – коммуникативные и дискурсивные явления стали рассматривать на основе когнитивных, ментальных процессов. Так появилась **когнитивно-дискурсивная** парадигма: когнитивные исследования строятся на основе дискурсивного анализа, а коммуникативные процессы объясняются при обращении к сознанию коммуникантов.

Именно в этом направлении и работают представители Харьковской лингвистической школы, которая возникла на факультете иностранных языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина. Проводятся исследования дискурса как мыслительно-коммуникативной деятельности, анализируется стилистика дискурса, гендер как конструкт дискурса, национально-культурная специфика дискурса, различные виды дискурсов, воплощение концептов в дискурсе и т. п.

Вопросы к теме 2

1. Что такое филология как наука?
2. На какие два основные отрасли делится филология?
3. Что изучает литературоведение?
4. На какие направления делится литературоведение как наука?
5. В чем состоит разница между теоретической и прикладной лингвистикой?
6. Каковы задачи прикладной лингвистики?
7. В чем отличие между общим и частным языкознанием?
8. Какие лингвистические науки изучают разные уровни языка?
9. Какие существуют парадигмы в лингвистике? В чем состоит их специфика?
10. Определите по темам исследований, в каком направлении филологии следует выполнять научную работу:
 - «Проза Р. Музиля в литературно-художественных поисках начала XX века».
 - «Членение немецкого сложного предложения».
 - «Семантика конструкций с глаголом «lassen» в современном немецком языке».
 - «Регулятивный потенциал немецких пословиц».
 - «Особенности нарушений письма у студентов языковых факультетов».
 - «Стилистические особенности немецкого публицистического дискурса».
 - «Пассив в современном немецком языке».
 - «Прагматический потенциал немецких модальных частиц»
 - «Особенности перевода лирики П. Целана на русский и украинский языки».
 - «Речевой акт иронии в немецкоязычном дискурсе».
 - «Реализация концепта ORDNUNG в немецкой фразеологии».

Литература к теме 2

1. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебн. пособ. / И. В. Арнольд. – М. : Высшая школа, 1991. – 139 с.
2. Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен : монографія / [за загальн. ред. І. С. Шевченко]. – Харків : Константа, 2005. – 356 с.
3. Сусов И. П. История языкознания : учебн. / И. П. Сусов. – М. : АСТ, 2006. – 295 с.

Тема 3

Научная методология и методы исследований

При проведении любой научной работы необходимо понимать, каким способом подбирать материал и исследовать его, какую последовательность действий необходимо выполнить, какие приемы принимать. Способ проведения

исследования, совокупность приемов и действий, направленных на решение конкретной задачи, называется **методом**. Понятие метода соотносится с понятиями техники, процедуры и методики. Техника исследования – это сами приемы, составляющие метод, процедура – последовательность применения этих приемов, а методика – совокупность правил использования всех методов, применяемых в определенном исследовании.

Учение о методах научных исследований называется **методологией**. Еще иногда методологией исследования называют соотношение всех методов работы с философскими установками, на которые опирается ученый. Крайне важно грамотно выбрать методологию своей работы и определить методы, которыми Вы будете пользоваться.

Рассмотрим пример **методологической установки в когнитивно-коммуникативной парадигме**.

Методология этой парадигмы основывается на понимании единства когнитивного и прагматического аспектов дискурса и характеризуется антропоцентризмом, экспланаторностью, экспансионизмом, недетерминизмом, нелинейностью, системностью, признанием деятельностной природы языка.

Антропоцентризм предполагает изучение объектов в связи с их ролью для человека, таким образом, язык нужно изучать в связке «язык – человек»: язык и человеческое сознание (когнитивизм); язык и человеческое общение (коммуникативизм).

Экспланаторность – это требование дать объяснение, истолковать причинно-следственную природу изучаемых явлений (в противовес, к примеру, структурной лингвистике, где постулируется необходимость констатировать факты, но не объяснять их).

Экспансионизм – это стремление к размыванию границ отдельной науки, к максимально широкой теоретической базе, для чего необходим учет наработок других научных дисциплин в исследовании, например, психологии, социологии, философии. Впрочем, иногда для описания языковых явлений требуется привлекать данные не только из других областей гуманитарных наук, но и обращаться к естественным наукам, например, биологии.

Если ранее в гуманитарных, как и в естественнонаучных дисциплинах ученые опирались на положения детерминизма (причина с необходимостью детерминирует, т. е. обуславливает следствие), то в новой парадигме причинно-следственные отношения рассматриваются уже как вероятности – например, наблюдая, как разворачивается речевое взаимодействие, мы можем лишь с определенной долей вероятности предположить, что будет происходить дальше, исходя из сложившихся условий. Таким образом, большую роль начинает играть случайность. Такой подход называется недетерминизмом или неопредетерминизмом.

Принцип нелинейности предполагает ветвление перспектив развития изучаемого явления, а также целый ряд возможностей трактования закономерностей объекта.

В новой парадигме по-прежнему признается сущность языка как системы и структуры, однако эти два понятия рассматриваются уже в несколько другом

свете: система признается неравновесной, изменчивой, а ее структура всегда неокончательна, открыта новым, радикальным преобразованиям.

Признание деятельностной природы языка требует выбирать в качестве объекта исследования явления процессуального порядка – речевые акты, дискурсы.

Естественно, в других парадигмах методология исследования выглядит иначе. Именно она и определяет, какими методами необходимо пользоваться в работе.

Выделяют философские, общенаучные, логические, эмпирические и частные методы исследования.

Философские методы – это методы метатеоретического уровня, т.е. уровня, представляющего основные свойства теории, на которую они направлены. Философские методы связаны с философскими системами. Наиболее распространены диалектический, метафизический и герменевтический методы.

Диалектический метод строится на трех законах диалектики: закон перехода количества в качество (к примеру, в языке появляется новое явление, использование которого сперва единично, однако затем это явление распространяется и входит в состав языка); закон единства и борьбы противоположностей (например, язык – это и средство общения, нечто материальное (звук, символ), и ментальная сущность); закон отрицания отрицания (все в природе развивается от простого к сложному по спирали, проходя стадии тезис – антитезис – синтез, где синтез становится тезисом для следующего витка).

Принципы диалектического метода – объективность, всесторонность, конкретность, историзм, принцип противоречия. *Объективность* предполагает обращение к практике, выявление фактов, логичность понятий, понимание сущности предмета исследования, учет социокультурного контекста. *Всесторонность* требует определение границ предмета исследования, целостность и многоаспектность его изучения, анализ всех сторон предмета. *Конкретность* исследования опирается на выявление главных характеристик предмета, разложение его на составные части, определение взаимосвязи общего и единичного в изучаемом явлении, рассмотрение предмета исследования как части системы, элементом которой он является. *Историзм* предполагает анализ теперешнего состояния предмета, учет прошлого и прогнозирование будущего. Принцип *противоречия* требует выявления противоречий в предмете исследования и рассмотрения предмета как единства противоположностей.

Метафизический метод основывается на «Метафизике» Аристотеля и предполагает рассмотрение явления как статичной системы, без учета внешних факторов. В этом методе важно выявление внутрисистемных связей.

Герменевтический метод связан с наукой герменевтикой, занимающейся толкованием и пониманием, и предполагает отношение к объекту исследования как к носителю скрытого смысла, который необходимо извлечь.

Общенаучные методы, т. е. методы, свойственные всем наукам, делятся на теоретические, логические и эмпирические.

Теоретические методы включают аксиоматический, гипотетико-дедуктивный, исторический, системный методы, формализацию, абстрагирование, обобщение, восхождение от абстрактного к конкретному.

Аксиоматический метод – метод, при котором какие-то утверждения принимаются без доказательств, как данность, а знания выводятся из этих утверждений в соответствии с правилами логики.

Гипотетико-дедуктивный метод предполагает создание системы связанных между собой гипотез, из которых выводятся утверждения. Используя этот метод, ученый сперва высказывает ряд предположений о закономерностях изучаемого явления, и затем пытается доказать свои гипотезы, анализируя фактический материал. В процессе анализа он выбирает из высказанных им гипотез самую правдоподобную, и выводит заключение, пользуясь дедукцией (см. ниже). После этого ученый проверяет выбранную им гипотезу, сопоставляя ее с полученными фактами.

Исторический метод – метод, при котором изучается возникновение и развитие объекта исследования как процесс.

Системный метод обычно применяется при комплексном исследовании сложных объектов, так как он требует рассмотрения объекта исследования как системы внутренних связей его составляющих и их связей с внешними факторами. Нужно изучить каждый элемент системы, установить сущность его взаимосвязей с другими элементами и проследить его влияние на систему в целом и связь с другими системами. Например, если мы исследуем лексическую систему немецкого языка, то нужно выделить отдельные лексемы, выявить их взаимосвязи, влияние на систему в целом и связь, к примеру, с грамматической системой.

Формализация – метод изучения объектов, при котором их структура выражается в знаковой форме при помощи искусственных языков, а исследование строится на операциях с этими знаками (например, с использованием формул).

Абстрагирование – метод, при котором ученый не принимает во внимание определенные свойства изучаемого объекта, выделяя только интересующие его характеристики. Применяя этот метод, ученый может отождествить несколько объектов исследования, абстрагируясь от различий между ними; или выделить отдельные свойства объекта как предмет своего исследования.

Обобщение – метод, при котором ученый устанавливает общие свойства ряда объектов исследования.

Восхождение от абстрактного к конкретному предполагает, что ученый сперва выявляет главное свойство изучаемого явления, а затем анализирует, как проявляется это свойство в конкретных условиях.

Общелогические методы – анализ, синтез, индукция, дедукция, аналогия.

Анализ предполагает разложение объекта исследования на составные части.

Метод анализа дополняется методом синтеза, при котором разрозненные части объединяются в единое целое, благодаря чему можно выявить новые свойства объекта.

Индукция – метод познания, при котором исследователь приходит от частного, от отдельных фактов, к общему.

Противоположность индукции составляет дедукция – движение мысли от общего положения к частному. Частные положения при помощи логики выводятся из общих посылок.

Аналогия – метод, при котором выводы о свойствах изучаемого объекта делается на основании его сходства с другими объектами.

Эмпирические методы, т. е. методы, предполагающие непосредственное взаимодействие с объектом исследования, включают наблюдение, описание, счет, измерение, сравнение, эксперимент и моделирование.

Наблюдение – изучение объекта при помощи органов чувств, отвечающее ряду требований: наблюдение должно проводиться для достижения определенной цели, выполняться по плану и систематично. Благодаря этому методу ученый может получить первичную информацию об объекте, о его внешних свойствах.

Описание – метод, при использовании которого ученый фиксирует выявленные характеристики объекта исследования.

Счет – метод, позволяющий определить количественное соотношение объектов исследования или их характеристик.

Измерение – определение числового значения определенной величины, характеризующей объект при использовании некоего эталона.

Сравнение – метод, позволяющий ученому установить подобие или различие между рядом объектов исследования. Научное сравнение, в отличие от художественного, возможно только между объектами, обладающими подобием, и только по существенным характеристикам. Сравнение можно также использовать для определения разницы между объектом и эталоном.

Эксперимент – метод исследования, при котором ученый создает искусственные условия или использует естественные условия для воспроизведения определенного процесса в заданных обстоятельствах. Преимуществом этого метода является его повторяемость – успешный эксперимент можно повторять неограниченное количество раз с получением одних и тех же результатов.

Моделирование предполагает использование модели, т. е. некоей системы, которая воспроизводит объект исследования с высокой степенью подобия. Модели могут быть материальными (например, макеты или муляжи) и идеальными, т. е. существующими в сознании ученого и зафиксированными в рисунках или схемах. Так как модель и моделируемый объект похожи, ученый анализирует модель и сделанные выводы переносит на объект исследования.

Частные методы исследования – это методы, специфические для каждой конкретной науки. В рамках этого курса нас интересуют методы языкознания.

Вопросы к теме 3

1. В чем состоит разница между методом, техникой, приемом и методикой научного исследования?
2. Раскройте два значения термина «методология».

3. Охарактеризуйте методологию когнитивно-коммуникативной парадигмы лингвистики.
4. В чем состоит разница между философскими, общенаучными, логическими, эмпирическими и частными методами исследования?
5. Опишите основные принципы диалектического метода.
6. Охарактеризуйте метафизический и герменевтический методы.
7. Перечислите теоретические методы, дайте им определение.
8. В чем состоит разница между анализом и синтезом, индукцией и дедукцией?
9. В чем заключается метод аналогии?
10. Перечислите и охарактеризуйте эмпирические методы исследования.
11. Предположите, как перечисленные методы можно использовать в филологических исследованиях.

Литература к теме 3

1. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебн. пособ. / И. В. Арнольд. – М. : Высшая школа, 1991. – 139 с.
2. Пономаренко Л. А. Як підготувати і захистити дисертацію на здобуття наукового ступеня / Л. А. Пономаренко. – К. : Толока, 2010. – 80 с.
3. Сабитов Р. А. Основы научных исследований : учеб. пособие / Р. А. Сабитов. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т., 2002. – 138 с.

Тема 4

Организация научной работы

Начиная заниматься научной деятельностью, следует осознавать, какие существуют перспективы в карьере ученого. Диплом магистра, который получают студенты факультета иностранных языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина, позволяет получить квалификацию «филолог», т. е. ученый, работающий в рамках науки филологии. После окончания университета можно продолжить научную карьеру, поступив в аспирантуру.

Аспирантура – это подразделение университета, при поступлении в которое Вы прикрепляетесь к определенной кафедре и научному руководителю и начинаете писать диссертацию на соискание ученой степени кандидата наук. Срок подготовки в аспирантуре на очной форме обучения составляет 3 года, на заочной – 4 года. Кроме того, существует такая форма подготовки как «соискательство». Соискатели самостоятельно работают над диссертацией, не поступая в аспирантуру. Написав диссертацию, нужно пройти ее защиту в специализированном ученом совете. На нашем факультете существует специализированный ученый совет, рассматривающий кандидатские диссертации по специальности 10.02.04 («Германские языки»). Такая диссертация является квалификационной работой, доказывающей вклад соискателя в науку. При подготовке этой работы ученый должен решить некую научную проблему.

Защитив кандидатскую диссертацию, можно претендовать на ученое звание доцента. Для этого необходима не только ученая степень, но и стаж работы в ВУЗе не меньше 5 лет (последний календарный год – в должности доцента), публикация научно-методических работ (не менее 5 научных статей, опубликованных после защиты), авторство или соавторство учебного пособия.

Для продолжения своего развития как ученого можно поступать в докторантуру – аналогичную аспирантуре структуру, в которой готовят докторантов, т. е. ученых, работающих над диссертацией на соискание ученой степени доктора наук. Вместо научного руководителя докторанту помогает научный консультант. Докторская диссертация также является квалификационной работой, доказывающей, что претендент на ученую степень совершил значительное научное открытие, позволяющее в будущем создать новую научную школу. Докторские диссертации также необходимо защищать в специализированном ученом совете.

Доктор наук имеет право претендовать на ученое звание профессора, если он не менее 5 лет обладает ученым званием доцента, имеет стаж работы в ВУЗе не менее 10 лет (из них последний год в должности профессора), если прошел год после присуждения ученой степени доктора наук, если после защиты докторской диссертации было опубликовано не менее 10 статей и учебные пособия, если под его руководством было защищено не менее трех кандидатских диссертаций.

Итак, кандидат наук и доктор наук – это ученые степени, а доцент и профессор – ученые звания, которые не следует путать с соответствующими должностями.

Решение о присуждении ученых степеней и званий принимает ВАК – Высшая аттестационная комиссия Украины, которая проверяет, действительно ли претендент соответствует всем требованиям.

Кроме квалификационных работ, т. е. работ, доказывающих квалификацию ученого, исследователь может создавать в научном жанре такие работы как научная монография, учебник, научно-популярная книга, лекция, научный отчет, статья или доклад.

Первым шагом к своему развитию как ученого является участие в научно-исследовательской деятельности, которой обязаны заниматься все без исключения студенты. Предполагается, что благодаря этой деятельности студент сможет разработать свое научное мировоззрение, научиться методам научных исследований и овладеть методологией. Это позволит студенту достигнуть более высокого уровня профессионализма, развить у себя творческое мышление и исследовательскую инициативу.

Научно-исследовательская деятельность студентов включает написание курсовых и дипломных квалификационных работ и участие в студенческих конференциях.

К квалификационным работам студентов – курсовым, бакалаврским и магистерским – предъявляются совершенно четкие требования как в плане содержания, так и в плане оформления.

Писать квалификационные работы студентам помогает научный руководитель. Выбрав тему, нужно сразу же обратиться к человеку, который эту тему ведет. Он помогает составить график выполнения работы, по которому студент может определить, что именно ему делать, рекомендует, каким должно быть содержание работы, указывает, с какой литературой нужно ознакомиться. Получив первичную консультацию, студент работает самостоятельно. При этом он всегда может обратиться к научному руководителю за советом. Именно научный руководитель проверяет работу и выставляет оценку (на третьем курсе) либо подает работу на кафедру с рекомендацией к защите (на четвертом и пятом курсе).

Квалификационная работа должна состоять из титульного листа, содержания, вступления, основной части (в курсовой работе это может быть один (теоретический) или два раздела (теоретический и эмпирический), в бакалаврской и магистерской – два (теоретический и эмпирический) или три (теоретический и два эмпирических)), выводов к каждому разделу и общих выводов, списка использованной литературы и списка источников иллюстративного материала. Иногда в конце работы приводится еще и список лексикографических источников (если в работе использовались словари) и приложения. Приложения могут включать большие таблицы, которые неудобно размещать в основном тексте, копии исследуемых документов, иллюстрации.

Титульная страница одинакова для всех работ, выполняемых на кафедре, Вам просто следует подставить туда свои данные (см. приложение).

Содержание включает названия разделов и подразделов с указанием номеров страниц. Его оформление также типовое (см. приложение).

Вступление должно состоять из ряда обязательных компонентов: нужно указать 1) актуальность проблемы, 2) объект и предмет исследования, 3) цель и задачи исследования, 4) материал исследования, 5) методы исследования, 6) для бакалаврской и магистерской работы – положения, которые выносятся на защиту, 7) теоретическое и практическое значение исследования, 8) апробацию результатов исследования (если есть), 9) для магистерской работы – реферат. Каждый из этих компонентов надо писать с красной строки и выделять подчеркиванием.

Обычно вступление начинают указанием на общее направление исследования и место вашей конкретной проблемы исследования в нем. Например, начать можно так: «Настоящая работа посвящена исследованию А», где А – это тема вашей работы. Нужно определить научную проблему, которой Вы занимаетесь в работе, и кратко изложить, что на данный момент об этой проблеме известно. Тут нужно перечислить, какие существуют подходы к этой проблеме, кто из ученых ей занимался, и определить, что еще осталось неизученным, и что конкретно Вы будете рассматривать в вашей работе.

Изложение состояния научной разработанности проблемы предшествует формулировке актуальности исследования, которая обосновывается соответствием современному состоянию науки и важной социально-культурной ролью изучаемой проблемы.

Объект исследования – это изучаемое явление, порождающее проблему, а предмет – процессы или особенности, которые в этом явлении рассматриваются. Так, например, объектом может быть немецкоязычный Интернет-дискурс, а предметом – его прагматические особенности. Предмет соответствует цели исследования.

Цель исследования формулируется с указанием объекта и предмета исследования и соответствует названию работы. Из цели следуют конкретные задачи работы, которые перечисляются в порядке их решения. Задачи ни в коем случае не должны быть глобальными. Описание задач обычно приводят в форме глаголов со значением результата, а не процесса (выяснить... описать... установить... вывести зависимость...).

Например:

«Целью данного исследования является определение специфики А. Цель работы обуславливает решение таких задач:

- определить теоретико-методологические принципы анализа А;
- выделить и описать характеристики А;
- установить специфику А;
- систематизировать языковые средства выражения А».

Описывая материал исследования, нужно указать его количество (сколько исследованных единиц у вас в корпусе), метод получения, происхождение (страна, время, жанр). Для курсовой работы достаточно 50 единиц, для бакалаврской – 200, для магистерской – не меньше 300. Например:

«Материалом исследования послужило 300 дискурсивных фрагментов, в которых реализуется А, полученных методом общей выборки из прозаических произведений в жанре фантастики 3-х авторов общим объемом 400 страниц».

Далее приводится методологическая основа исследования и использованные методы анализа. При этом необходимо конкретизировать, какой метод для чего использовался.

От курсовой работы не требуется научная новизна, в бакалаврской и магистерской же ее необходимо описать. Научная новизна включает перечисление результатов и выводов исследования и оценку того, что нового было сделано в работе. После этого традиционно следует фраза:

«Научная новизна полученных результатов может быть обобщена в следующих положениях, которые выносятся на защиту».

Положения утверждают суть полученных результатов, причем положения не должны требовать дальнейших объяснений, поэтому нельзя использовать слова со смыслом неопределенности (некоторый, кое-что, в отдельных случаях).

Теоретическая значимость работы – это описание того, в какие направления и филологические подходы сделал свой вклад исследователь, например:

«Результаты и выводы исследования А вносят определенный вклад в развитие лингвопрагматики, теории коммуникации, теории дискурса».

Практическая значимость работы – это возможность ее использования в рамках какого-либо учебного курса, в исследованиях других студентов, в рамках прикладных дисциплин (например, при составлении словарей).

При описании апробации результатов исследований необходимо указать, в каких научных конференциях Вы участвовали с соответствующими докладами и какие статьи по этой теме Вы опубликовали.

Лучше всего писать вступление, когда основной текст работы уже написан.

Что касается требований к оформлению, то работа обязательно должна быть написана на украинском языке, быть напечатанной и прошитой. Объем работы: для курсовой – 20–25 с., для бакалаврской – 35–40 с., для магистерской – от 50 с. Компьютерный текст печатается с одной стороны страницы на белой бумаге формата А4 с использованием текстового редактора *Word*, шрифт размером 14 с полуторным междустрочным интервалом. Поля: слева – 35 мм, справа – 10 мм, сверху и внизу – 20 мм. Нумерация страниц – в верхнем правом углу каждой страницы. Первой страницей считается титульная, дальше они нумеруются по порядку вплоть до последней страницы общих выводов. Обратите внимание на то, что списки литературы и приложения не входят в объем работы.

Заголовки структурных частей должны иметь названия и выделяться на фоне основного текста. Заголовки «СОДЕРЖАНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «РАЗДЕЛ», «ОБЩИЕ ВЫВОДЫ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ», «ПРИЛОЖЕНИЯ» печатают большими буквами симметрично к тексту. Эти структурные части работы печатаются с новой страницы. Заголовки подразделов печатают маленькими буквами с абзацного отступа без точки в конце. Между заголовком и текстом остается незаполненный абзац. Заголовки пунктов печатают маленькими буквами с абзацного отступа с точкой в конце в подбор к тексту.

Таблицы, графики и рисунки нужно нумеровать (номер иллюстрации – это номер раздела и порядковый номер самой иллюстрации, например: Таблица 2.3 – это третья таблица во втором разделе) и подписывать. Каждую графу в таблице нужно называть, чтобы было ясно, что обозначают соответствующие цифры.

На последних страницах магистерской работы дается аннотация на немецком языке объемом не менее одной страницы. В аннотации содержится информация о содержании и результатах исследования. Она содержит такие компоненты: 1). актуальность темы; 2). цель исследования; 3). методы исследования; 4). научная новизна; 5). теоретическое и практическое значение работы; 6). положения, которые выносятся на защиту; 7). описание структуры работы; 8). изложение основного содержания.

Вопросы к теме 4

1. Какие в Украине существуют ученые степени и звания и как их можно получить?
2. Какой научно-исследовательской деятельностью занимаются студенты?

3. Какие функции выполняет научный руководитель?
4. Какие компоненты должна включать квалификационная работа студента?
5. Из каких частей состоит вступление к квалификационной работе студента?
6. В чем разница между объектом и предметом исследования?
7. В чем разница между целью и задачами исследования?
8. Как обосновать теоретическую и практическую значимость исследования?
9. Что такое апробация результатов исследования?
10. Какие существуют требования к оформлению квалификационной работы?

Литература к теме 4

1. Порядок присвоения вченого звания профессора і доцента : нормативний документ з питань атестації наукових і науково-педагогічних працівників. – К. : Толока, 2009. – 13 с.
2. Пономаренко Л. А. Як підготувати і захистити дисертацію на здобуття наукового ступеня / Л. А. Пономаренко. – К. : Толока, 2010. – 80 с.
3. Положення про курсову роботу з напрямку «Філологія» на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).
4. Положення про дипломну роботу магістра на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).

Тема 5

Теоретические основы исследования

Приступая к написанию квалификационной работы, необходимо ознакомиться с опубликованными по Вашей или близким к Вашей темам научными исследованиями. Именно на этом основании Вы сможете написать первый, теоретический раздел работы. В этом разделе Вы должны подать обзор литературы по вашей теме и выбор направлений исследования, а также изложить общую методику и описать методы вашей работы.

Обычно для курсовой работы достаточно тщательно проработать около 20 источников, для бакалаврской – около 30 источников, для магистерской – не меньше 50 источников, причем треть этой литературы должна быть на иностранном языке.

Конечно же, для того, чтобы определить, какие именно исследования Вы будете использовать в своей работе, придется ознакомиться с намного большим количеством литературы, поэтому необходимо научиться двум видам работы с научными публикациями – быстрой и медленной.

Сперва нужно просмотреть попавший вам в руки источник «по диагонали», чтобы понять, стоит ли внимательно изучать эту публикацию. Обычно лучше сразу собрать «под рукой» всю доступную по вашей теме литературу и просмотреть ее. Определив, какие источники нужно изучать,

можно переходить к «медленной работе». Кроме того, зная, какой объем литературы необходимо проработать, можно эффективно планировать свое время: например, каждый день обрабатывать определенное количество страниц. Темп работы с литературными источниками очень индивидуален: кто-то читает и осмысливает 20 страниц в день, есть и те, кто может справиться со 150-ю.

Удобнее иметь экземпляр прорабатываемого источника в электронном варианте, чтобы сразу копировать оттуда цитаты. Цитаты составляют неотъемлемую часть квалификационной работы. Нормальное количество цитат – в среднем две на страницу. Они используются для того, чтобы точно передать мысль автора, присоединиться к его мнению или оспорить его, подтвердить цитатой какую-то свою мысль. Очень важно избежать перекручивания мысли автора. Текст цитаты нужно начинать и заканчивать кавычками, и сохранять особенности авторского написания (нельзя менять что-либо в цитате, в том числе грамматическую форму). Впрочем, можно пропустить часть слов или предложений в цитате, если это не приводит к искажению смысла. В этом случае в тексте цитаты на месте пропущенного отрывка ставится троеточие в треугольных скобках: <...>. Вы также можете выделять какие-то особо важные для вас слова в цитате графически. В таком случае необходимо уведомить об этом читателя: уведомление помещается в круглые скобки, после него ставится точка, затем тире и ваши инициалы, например: (курсив наш. – О. М.)

После цитаты обязательно должна следовать ссылка на первоисточник. Она ставится в тексте в квадратных скобках: [3, с. 53], где 3 – номер публикации в библиографическом списке, а 53 – номер страницы, с которой взята цитата. В черновом варианте работы намного удобнее вместо номера публикации писать фамилию автора и год издания, и менять фамилии на номер только перед окончательной готовностью работы, чтобы избежать путаницы, ведь возможно, что, например, научный руководитель в последний момент посоветует использовать еще один источник, и тогда весь список придется менять. Если Вы ссылаетесь не на точную цитату, а на весь текст в целом, нужно указывать только номер работы [3]. Ссылка обязательна в том случае, если Вы 1) упоминаете какую-то работу, 2) передаете чужую мысль, 3) используете цитату.

При «медленном» чтении нужно сразу конспектировать те места, которые Вы собираетесь использовать в работе, и выбирать подходящие цитаты. Конспект должен представлять краткое изложение позиции автора по относящемуся к вашей теме вопросу, иногда – приводимые им аргументы, определения терминов.

Хорошо напечатать сразу план работы, и впечатывать в этот план появляющуюся информацию. После проработывания всей литературы можно будет просто отредактировать и дополнить получившийся текст. Прорабатывая литературу, нужно не просто усваивать новую информацию, но и размышлять о ней, чтобы квалификационная работа не превращалась в реферат. Совершенно необходимо выработать собственную позицию по всем вопросам, которые поднимаются в работе.

Обзор литературы обычно строится так: сперва Вы характеризуете проблемную область в общих чертах, приводя классификацию основных теорий. Затем Вы описываете теории каждую в отдельности, и указываете, какого направления будете придерживаться сами и почему. В конце обзора должны следовать выводы, в которых желательно подчеркнуть необходимость проведения дальнейших исследований по этой теме. Если обзор написан правильно, его можно опубликовать как отдельную статью.

Так как в работе придется столкнуться с несколькими проблемными полями, обзор нужно делать по каждому из них. К примеру, если тема квалификационной работы звучит как «Стратегии невежливости в Интернет-дискурсе», нужно будет определить, кто и как исследовал такие явления, как 1) стратегия; 2) невежливость; 3) дискурс; 4) Интернет-общение. Эти обзоры могут составлять отдельные подразделы первого раздела работы. Важно помнить, что обзоры пишут не по авторам, а по идеям: изучив точки зрения разных ученых, нужно будет их сгруппировать.

Изучение научных источников поможет ознакомиться с методами, которыми пользовались другие ученые для решения сходных задач. Независимо от того, выбрали ли Вы методы исследования сами, или же решили действовать «по аналогии» с исследователями, изучающими похожее явление, или то же явление на другом материале, нужно описать свои методы и методологию, чтобы работа была прозрачной.

Не забудьте привести выводы не только после каждого подраздела, но и после всего первого раздела (эти выводы печатаются через интервал после текста). В этих выводах нужно вкратце изложить содержание раздела. Помните о том, что в выводах нельзя использовать цитаты, схемы, таблицы, новый материал. В самом конце работы печатаются общие выводы – они не повторяют выводов к разделам, а обобщают достижения и заканчиваются приведением перспектив дальнейших исследований.

Как же найти научные источники? Базовый список литературы предоставит научный руководитель, дальше же придется искать информацию самим. В Интернете существует множество баз научных работ (к примеру, сайт [gigaredia](#), где можно найти научную литературу на иностранных языках, или сайт библиотеки им. Вернадского, где хранятся среди прочего авторефераты всех защищенных в Украине диссертаций).

Научные источники, которыми можно пользоваться, – это монографии, авторефераты диссертаций, сами диссертации, сборники научных трудов, материалы научных конференций, тезисы докладов научных конференций.

Начинать изучение литературы лучше с монографий – книг, которые содержат полное и всестороннее исследование какой-то проблемы или темы.

Авторефераты диссертаций – это брошюры, дающие краткое содержание исследований, представленных на соискание ученой степени. Особый интерес представляет в авторефератах обзор литературы – так можно понять, какие еще работы необходимо прочитать.

Сами диссертации относятся к непубликуемым документам, т. е. их обычно нет в свободном доступе, однако в последнее время все больше ученых

сознательно размещают свои диссертационные исследования в Интернете. Именно диссертации по сходной теме могут дать особо полезную и ценную информацию, которую можно использовать в работе.

Сборники научных трудов содержат статьи ряда ученых. Такие сборники могут издаваться регулярно или быть непериодическими. Обычно не нужно читать весь сборник, ведь лишь некоторые из его статей будут посвящены Вашей теме.

Материалы научной конференции содержат опубликованные аннотации, тезисы докладов или полные тексты докладов, представленных на конференции.

Обязательно сразу же выписывайте в отдельный файл библиографические данные источников, с которыми работаете. Существуют совершенно определенные требования к оформлению списка литературы. Это достаточно кропотливый процесс, поэтому нужно сразу оформлять список правильно. Образец оформления дан в приложении. Работы в списке литературы располагаются по алфавиту, при этом вначале подаются работы кириллицей, а уже потом – латиницей.

При использовании материалов других ученых нельзя допускать такого явления как заимствование чужих текстов без ссылки на автора. Все квалификационные работы проходят тщательную проверку на плагиат, так как это явление является грубейшим нарушением научной этики.

Существуют и другие положения научной этики, которые нужно учитывать. Ученые исходят из самоценности истины – важны лишь объективные данные, на которые не должны влиять личные или групповые интересы, субъективная позиция автора. Считается неэтичным допускать в работе оценочные суждения по отношению к объекту или предмету исследования. Не может быть какого-либо «личного» мнения в каком-либо вопросе, которое опиралось бы на веру, а не на факты.

Знакомство с предыдущими исследованиями по Вашему вопросу позволит не «изобретать велосипед», а открыть что-то действительно новое, ведь наука требует новизны научного знания.

Свобода научного творчества – один из важных аспектов научной этики. Ученый должен сам выбирать, какой именно проблемой он хочет заниматься.

Все научные результаты должны быть открытыми, ученые должны получать доступ к разработкам своих коллег. Во многом подобная открытость достигается благодаря научным публикациям. Настоящим прорывом в этом вопросе стало появление Интернета, давшего возможность знакомиться с ранее недоступными материалами.

Еще одним принципом научной этики является организованный критицизм. Ученый должен подвергать сомнению как свои работы, так и работы других ученых, сколь бы авторитетными они ни были. Нельзя просто принимать положения, высказываемые другими исследователями, «на веру». Любой ученый должен выработать свою точку зрения на проблему, и эта точка зрения должна опираться на критическое осмысление реальности.

Научная этика бывает нарушена как по небрежности, так и умышленно: ученый может сделать ложное, не основанное на фактах утверждение или нарушить авторство другого лица.

Ложные утверждения возникают, если исследователь фабрикует данные или фальсифицирует их, опуская то, что ему невыгодно. Нарушение авторского права происходит при использовании чужих текстов без заковычивания и ссылки на автора (плагиат) или при присвоении чужих мыслей (кража идей).

Квалификационные работы оцениваются в том числе на их соответствие научной этике.

Вопросы к теме 5

1. Что именно нужно изложить в первом разделе квалификационной работы?
2. Сколько источников необходимо проработать для написания литературного обзора?
3. Каким образом нужно обрабатывать научную литературу?
4. Какую функцию в тексте квалификационной работы выполняют цитаты?
5. Когда в тексте необходимо указывать ссылки на научные источники?
6. Как следует составлять конспект проработанного источника?
7. Какие существуют виды научных источников?
8. Каковы постулаты научной этики и какие ее нарушения возможны?
9. Оформите библиографическое описание следующих работ согласно образцу:
 - Книга Вадима Викторовича Дементьева «Непрямая коммуникация», опубликована в Москве в издательстве «Гнозис» в 2006 году. Содержит 376 страниц.
 - Книга Марианне Йоргенсон и Луизы Дж. Филипс «Дискурс-анализ. Теория и метод», второе издание, вышла в переводе с английского кандидата филологических наук А. А. Киселевой в Харькове в издательстве «Гуманитарный центр» в 2008 году, содержит 352 страницы.
 - Статья автора M. Zimmermann под названием «Zum Wohl: Diskurspartikeln als Satzmodifikatoren», вышла в 199 номере журнала «Linguistische Berichte» в 2004 году, опубликована на страницах с 253 по 286.
 - Статья Минакова А. В. под названием «Некоторые психологические свойства и особенности Интернет как нового слоя реальности», опубликована на сайте <http://psynet.carfax.ru>, ее можно прочитать по ссылке <http://psynet.carfax.ru/texts/minakov.htm>
 - Статья Е. М. Брославской под названием «Самопрезентация в Интернет-коммуникации», опубликованная на страницах 63–67 в сборнике «Когнітивно-прагматичні дослідження мов

професійного спілкування», который вышел в 2006 году Харькове в издательстве Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина по материалам одноименной Международной научной конференции, проходившей в Харькове 23-24 сентября 2006 года.

- Диссертация Мищенко В. Я. под названием «Комплимент в речевом поведении представителей англоязычных (британской и американской) культур» на соискание научной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 «Германские языки», опубликована в Харькове в 1999 году, содержит 201 страницу.
- Автореферат диссертации Столяровой М. О. на соискание научной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 «Германские языки» под названием «Етикет у віртуальній англомовній комунікації (на матеріалі чатлайнових сесій)», опубликован в Киеве в 2005 году, содержит 20 страниц.

Литература к теме 5

1. Положення про дипломну роботу магістра на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).
2. Положення про курсову роботу з напрямку «Філологія» на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).
3. Пономаренко Л. А. Як підготувати і захистити дисертацію на здобуття наукового ступеня / Л. А. Пономаренко. – К. : Толока, 2010. – 80 с.
4. Приклади оформлення бібліографічного опису у списку джерел, який наводять у дисертації, і списку опублікованих робіт, який наводять в авторефераті (наказ ВАК України № 147 від 03 березня 2008 року) [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.vak.org.ua/docs//documents/perelik_forms.doc
5. Сабитов Р. А. Основы научных исследований : учеб. пособие / Р. А. Сабитов. – Челябинск : Челяб. гос. ун–т., 2002. – 138 с.
6. Советы молодому ученому : метод. пособ. / под ред. Е. Л. Воробейчик. – Екатеринбург : РАН, 2004. – 32 с.

Тема 6

Эмпирические аспекты исследования

Определившись с теоретическими основаниями вашего исследования, пора приступать к сбору и анализу эмпирического материала. Прежде всего, нужно подумать над следующими вопросами:

1. На какой вопрос нужно ответить в своем исследовании?
2. При помощи какого анализа можно найти ответ на этот вопрос?
3. Какие данные необходимо собрать, чтобы провести анализ?

4. Какие этапы на практике нужно пройти, чтобы получить необходимые данные?

Обычно на эти вопросы автору работы помогает ответить научный руководитель. Если тема работы очень широка, стоит определиться, на каком материале будет проведено исследование: будут ли это тексты художественной литературы, газетные статьи, фильмы, радиопередачи или что-либо другое? Следует ли искать материал в словарях? И главное, какой именно будет единица исследования? Будет это отдельное слово, высказывание, диалогическое единство, дискурсема?

Выбрав материал (он еще называется «общим массивом»), Вы, скорее всего, поймете, что не можете исследовать его весь, т. е. вам нужно по каким-то критериям отобрать именно те тексты и те элементы, которые Вы будете анализировать. Процесс этого отбора называется «формированием выборки».

Выборка – это набор объектов исследования, отобранных в соответствии с определенными критериями. Выборка считается репрезентативной, если достигнутые результаты анализа можно перенести на весь массив материала, из которого эта выборка сделана. Именно к этому и должен стремиться исследователь.

Все выборки делятся на два типа – вероятностные (т. е. выборки, в которых использован принцип случайности) и **невероятностные** (исследователь не полагается на случай, а анализирует весь массив – полностью или частично).

Если в общем массиве исследуются все элементы, то речь идет о сплошной выборке – сплошная выборка составляется последовательным отбором интересующих автора примеров из общего массива, который заранее ограничен. К примеру, исследуются метафоры смерти в лирике Пауля Целана. Пользуясь методом сплошной выборки, можно выделить все дискурсивные отрывки (равные предложению) в лирике П. Целана, содержащие слово *Tod*. Этот метод весьма удобен, если внимание направлено на определенные лексемы, и Вы располагаете материалом в электронном виде. Если же Вы извлекаете примеры из массива текстов последовательно, но не все, то мы говорим о частичной выборке.

Основные виды **вероятностных выборок** – случайная, стратифицированная, кластерная и многоэтапная.

Случайная выборка предполагает обладание всеми элементами общего массива, из которых примеры выбираются не последовательно все, а лишь некоторые в случайном порядке.

При методе стратифицированной выборки общий массив подразделяют в соответствии с какими-то критериями на некоторое количество групп, и уже в этих группах методом случайной выборки берут элементы. Например, ученый исследует язык радиоведущих Германии, и у него есть доступ к записям радиовещания. Методом стратифицированной выборки можно, пользуясь классификацией радиостанций, отобрать несколько из них, и случайным образом выбрать по несколько радиозаписей каждой из отобранных радиостанций.

Кластерная выборка предполагает отбор не отдельных элементов массива, а отдельной подгруппы общего массива, которая называется кластером. Внутри этого кластера нужно исследовать все элементы. Например, исследуется речь политиков. Из всего массива выбирается один кластер – предвыборные заявления, и в нем исследуются все элементы.

Многоэтапная выборка работает как случайная, но на разных уровнях внутри массива. Например, исследуется язык немецкой газеты. Из всего массива выбирается определенное количество городов, в каждом из этих городов – определенное количество газет, в каждой газете – например, первые страницы с 2000 по 2010 год, каждое десятое предложение из десяти дней каждого года.

Определившись с материалом, выборкой и единицей исследования, нужно начать сбор исследуемых единиц. Все собранные единицы называются корпусом. Когда процесс сбора исследуемых единиц завершен, их нужно обработать при помощи научных методов, чтобы получить какой-то результат.

Кроме общих методов, которые мы рассмотрели в теме «Научная методология и методы исследований», следует использовать специальные методы языкознания. Здесь мы рассмотрим лишь некоторые, наиболее распространенные методы.

Дистрибутивный метод – изучение дистрибуции, т. е. распределения отдельных единиц в тексте. Анализируется сумма всех окружений, в которых встречается исследуемый языковой элемент (фонема, морфема, лексема и т. д.), т. е., его сочетаемость. В этом методе применяются буквенные обозначения классов сочетаний, например, для слов: N – существительное, V – глагол, A – прилагательное, D – наречие.

На дистрибутивном методе в сочетаниях с методами статистики основывается дистрибутивно-статистический метод: анализируется распределение частоты употребления исследуемого элемента в тексте. Так, исследовав частоту употребления номинальных конструкций в официальных и художественных текстах, можно сделать вывод о том, что они характерны именно для официальных текстов.

Весьма сходен с дистрибутивным и валентностный метод – метод, при котором определяется валентность слова, т. е. способность слова или класса слов присоединять к себе другие слова. Так, например, можно сказать: «Он прекратил чтение» и «Он перестал читать», но нельзя сказать: «Он перестал чтение». В зависимости от того, сколько именно слов способен присоединять к себе изучаемый элемент, выделяют одноместную валентность (как у непереходных глаголов), двухместную валентность (как у переходных глаголов) и т. д. (обычно максимум составляет трех- или четырехместная валентность).

Метод контекстуального анализа также направлен на изучение единиц, окружающих исследуемый элемент, и используется, например, для уточнения значений слов. Исследователь выбирает элемент, который он будет анализировать, рассматривает все контексты (обычно на уровне предложения),

где этот элемент встречается, и на основании проведенного анализа делает вывод о том, какие значения элемента возможны.

Метод компонентного анализа применяется в лексической семантике, т. е. в науке о значениях слов, и состоит в расщеплении значения слова на составные элементы (так называемые «семы»). Например, значение слова «девочка» раскладывается на семы [человеческое существо], [женский пол] и [невзрослость].

Оппозитивный метод (Пражская лингвистическая школа) предполагает классификацию корпуса единиц исследования, основанную на противопоставлении. Нужно, чтобы все члены оппозиции имели некие общие признаки (так называемое «основание для сравнения»), и отличались по одному признаку (он называется «дифференциальным»). Оппозиции подразделяются на:

- бинарные (у одних членов оппозиции дифференциальный признак присутствует, а у других – отсутствует, да/нет, например, хорошее – плохое, прошлое – настоящее);
- градуальные (у всех членов оппозиции признак присутствует, но в разной степени, например, если проанализировать синонимический ряд «хотеть, желать, жаждать», то у всех глаголов будет признак «стремление», но выраженный в разной степени);
- эквиполентные (у всех членов оппозиции признак выражен в своем, особом качестве, например, классифицируя немецкие гласные звуки по ряду, мы видим, что звук [i] образуется подъемом передней части спинки языка, звук [a] – средней, а [u:] – задней).

Метод непосредственных составляющих направлен на представление синтаксической структуры коммуникативной единицы в виде иерархии ее составляющих. Например, берется предложение: «Маленький мальчик ест мороженое». Это целостное предложение (S), которое раскладывается на именную группу (N; маленький мальчик) и глагольную группу (V; ест мороженое). Именная группа членится на определение (A) и определяемое слово, а глагольная группа — на глагол и прямое дополнение (O). Так строится иерархия составляющих:

S			
N		V	
A	N	V	O
Маленький	мальчик	ест	мороженное

Трансформационный метод (Ноам Хомский) имеет целью определение синтаксических и семантических сходств и отличий языковых объектов через сходства и отличия в наборах их трансформаций. Например, все в том же предложении «Мальчик ест мороженое» есть глубинная структура – агент (мальчик) и пациент (мороженное). Это предложение можно подвергнуть различным трансформациям: «Мороженое съедается мальчиком», «Мальчик не ест мороженого», «Неверно, что мальчик ест мороженое», «Мальчик, который ест мороженое».

Метод пропагандистского анализа (разработан Дж. Джоветтом и В. О'Доннелом) состоит из анализа текстов массовой коммуникации по схеме: 1) идеология и цель пропагандистской кампании; 2) контекст, в котором осуществляется пропаганда; 3) идентификация пропагандиста; 4) структура пропагандистской организации; 5) целевая аудитория; 6) техническое оснащение; 7) реакция аудитории; 8) оценка влияния пропаганды на аудиторию.

Метод критического дискурс-анализа (разработан Норманом Фэрклоу) предполагает изучение того, каким образом дискурс как форма социальной практики конституирует социальный мир (например, как СМИ влияют на восприятие политики), как тексты обеспечивают себе особую интерпретацию. Анализируются выбор слов, грамматика, метафоры.

Метод конверсационного анализа (Харвей Сакс, Эмануэл Щеглофф, Гейл Джефферсон) направлен на выявление правила чередования реплик в диалоге и правила перехода «права говорить» от одного собеседника к другому.

Трансакционный анализ (разработан на основе теорий психоаналитика Эрика Берна) представляет собой изучение межличностной коммуникации, при котором языковые поступки участников анализируются на основе их «эго-состояний», т. е. социальных ролей «Родителя», «Ребенка» или «Взрослого», которые они бессознательно играют.

Метод картографирования направлен на анализ характера распространения языков и диалектов. Он учитывает число носителей исследуемого языка и природу языковых контактов. При историческом исследовании диалектов применяется картографирование не всего диалекта в целом, а отдельных явлений языка.

Экспериментальные методы предполагают работу с информантами-носителями языка (при фиксации реакций информантов при помощи анкеты или интервью). Особенно широко они применяются в психолингвистике для изучения восприятия текстов, осознания языковых единиц, т.п.

Метод концептуального анализа направлен на выяснение структуры и особенностей концептов, единиц информационной структуры сознания, которые выражаются в языке. Существует множество споров по поводу того, что считать концептом, а что нет, но обычно метод концептуального анализа применяют для исследования смысла в сознании группы людей, который соотносится со знаком (как правило, словом). Ход анализа может быть таким: выбирается имя концепта (например, ЛЮБОВЬ), проводится компонентный анализ семантики этого слова, анализ синонимов, антонимов и производных от этого слова, анализ его сочетаемости, анализ метафор, паремий и афоризмов, в которые входит это слово, психолингвистический эксперимент (для того, чтобы выяснить, какие ассоциации вызывает это слово), контекстуальный анализ в разных типах дискурса. Важно не только составить описание концепта, но и дополнить его созданием модели, соединив все выявленные элементы значения слова в некую композицию, схему. Обычно в качестве такой схемы выбирают фрейм – структуру со слотами, «незаполненными графами», в которые можно

подставлять выявленные элементы. В приложении приведен пример фреймовой схемы, которым пользуется в своих работах проф. С. А. Жаботинская.

Речеактовый анализ основывается на теории речевых актов и предполагает рассмотрение компонентов речевого акта (который соотносится с высказыванием): пропозиционального (локутивного) акта (Что именно говорится?), иллокутивного акта (Какое действие совершает говорящий, произнося высказывание?), перлокутивного акта (Как говорящий хочет повлиять на адресата, произнося высказывание?).

Вопросы к теме 6

1. Что такое выборка? Какие существуют виды выборок?
2. В чем состоит сходство дистрибутивного, дистрибутивно-статистического и валентностного методов в языкознании?
3. Как следует проводить контекстуальный анализ?
4. Какие существуют виды оппозиций?
5. В чем состоит сущность метода компонентного анализа?
6. С какой целью применяются такие социолингвистические методы как пропагандистский анализ и критический дискурс-анализ?
7. Охарактеризуйте методы генеративной лингвистики – трансформационный метод и метод непосредственных составляющих.
8. Что объединяет методы трансакционного и конверсационного анализа?
9. Какова процедура концептуального анализа?
10. Какие компоненты включает речевой акт?

Литература к теме 6

1. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учеб. пособие / И. В. Арнольд. – М. : Высшая школа, 1991. – 139 с.
2. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики / Ф. С. Бацевич. – К. : Академія, 2004. – 344 с.
3. Жаботинская С. Принципы лингвокогнитивного анализа и феномен полисемии / С. Жаботинская // Проблемы загального, германського та слов'янського мовознавства. До 70-річчя професора В. В. Левицького : зб. наук. пр. – Чернівці : Книги-XXI, 2008. – С. 357–368.
4. Методы анализа текста и дискурса / Ветер Е., Водак Р., Мейер М., Тичер С. ; [пер. с англ. А. А. Киселева]. – Х. : Гуманитарный Центр, 2009. – 356 с.
5. Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов. – М. : Наука, 1975. – 311 с.

Тема 7

Изложение результатов исследования

Когда вся теоретическая информация уже собрана и эмпирическое исследование проведено, возникает необходимость оформить свои рассуждения в законченный текст. У некоторых начинающих исследователей на этом этапе

возникает ряд **проблем**, не дающих приступить к написанию собственного текста. Есть некоторые приемы, которые могут помочь в этой ситуации.

Если Вы не можете начать писать, можно попробовать обсудить с кем-то квалификационную работу, использовать для записи диктофон, или же сразу начать с главной мысли работы. Выделяют три приема написания: последовательный, целостный и выборочный. При последовательном изложении Вы работаете над текстом, строго придерживаясь выбранного плана, при целостном – сперва «грубыми мазками» набрасываете черновик работы, а потом уже обрабатываете его в деталях, при выборочном – пишете текст в любом удобном для вас порядке.

Другой блокадой создания текста является «внутренний критик». Пишущему все время кажется, что его текст недостаточно хорош, и он переделывает работу по многу раз. Умеренный перфекционизм, конечно же, не повредит, однако на каком-то этапе нужно заставить себя остановиться. В борьбе с неуверенностью может помочь продумывание цели работы – представьте себе, кто будет это читать, какого результата Вы хотите достичь.

Иногда автору кажется, что он уже все продумал, но как только он садится писать, мысли куда-то исчезают. Тогда лучше отвлечься и заняться редактированием того, что уже написано – по мере выполнения такой работы уходит внутреннее напряжение и новый текст пишется легче. Если вам в голову приходит удачная мысль по поводу вашего исследования, обязательно сразу же запишите ее, чтобы не забыть.

Написание самого текста работы, особенно в первый раз, может вызывать определенные затруднения, ведь научные работы пишутся в особом стиле – **стиле научной прозы**, которым нужно овладеть. Базовых «правил» написания работ в этом стиле нет, но существуют определенные традиции.

Характерной особенностью написания научных текстов на постсоветском пространстве является изложение от первого лица множественного числа (не «я полагаю», а «мы полагаем»).

Язык изложения работы должен быть логичным, точным и понятным. Логичность работы подчеркивается передачей доказательности при помощи придаточных предложений, причастных и деепричастных оборотов. В целом, сложных предложений в научном стиле больше, чем в других стилях, но следите за тем, чтобы предложение не затягивалось и не было перегружено местоимением «который» в стиле стиха «Дом, который построил Джек» Р. Бернса.

Рекомендуется использовать специальные языковые средства, проясняющие:

- последовательность развития мысли (*вначале, прежде всего, затем, во-первых, во-вторых, значит, так и др., прежде чем перейти к..., обратимся к..., рассмотрим, остановимся на..., рассмотрев, перейдем к..., необходимо остановиться на..., необходимо рассмотреть*);
- противопоставление (*однако, между тем, в то время как, тем не менее*);

- причинно-следственные отношения (*следовательно, поэтому, благодаря этому, сообразно с этим, вследствие этого, кроме того, к тому же*);
- выводы (*итак, таким образом, значит, в заключение отметим, все сказанное позволяет сделать вывод, подведя итог, следует сказать...*).
- отсылку к уже названному (*данные, этот, такой, названные, указанные и др.*)

Подобные языковые средства облегчают восприятие текста и помогают проследить логику изложения, но использовать их следует, когда это действительно необходимо, иначе они могут превратиться в «слова-паразиты». При редактировании текста проследите, не начинается ли у вас каждый абзац со слов «Необходимо отметить» или «Таким образом».

Восприятие логики изложения облегчается и при помощи разбивки текста на абзацы. Абзацное членение связано с характерными ошибками – некоторым сложно ставить абзацы, другие же, напротив, ими злоупотребляют, ставя их после каждого предложения. Важно, чтобы текст легко читался, и мысль в рамках одного абзаца была завершённой. Рекомендуются членить страницу на несколько частей, следя за тем, чтобы абзацы были более-менее пропорциональными.

В научном стиле довольно часто употребляются пассивные конструкции, позволяющие автору отстраниться от содержания высказывания, и замена глагола-сказуемого сочетанием глагола и существительного, однако не следует злоупотреблять этими приемами, характерными и для канцелярита.

Научный язык лишен конкретности, он призван обобщить ряд фактов, поэтому обычно в работе используется настоящее время в значении вневременности: «Частица *doch* в текстах XIX века выполняет такие функции, как...».

Для выражения отношения автора текста к написанному могут употребляться такие конструкции, как: *«Представляется целесообразным отметить...; Следует подчеркнуть, что...; Мы исходим из того, что...; Заметим...»*.

Обязательно нужно указывать, на чем Вы основываетесь, высказывая то или иное утверждение, кому принадлежат мысли или слова, на которые Вы ссылаетесь, – это обеспечивает объективность изложения. В тексте для этого можно использовать специальные вводные слова (по сообщению, по сведениям, по мнению, по данным, по нашему мнению).

Ни в коем случае не следует давать претендующие на истину оценки работ других ученых, т. е. нельзя писать *«Как верно / справедливо / правильно отмечает N»*. Мы можете лишь присоединиться к точке зрения другого автора (*«Вслед за N будем считать...»*) или оспорить его (*«Позиция N не объясняет того факта, что...»*).

Оценка исследуемого явления производится с позиции разума, ведь ученый апеллирует к критическому восприятию читателя, а не к эмоциям, поэтому в научных текстах неуместна экспрессивность и эмоциональность

(нельзя писать: «При проведении исследования был обнаружен поразительный / удивительный / любопытнейший факт», следует использовать выражение типа «Обнаруженный факт представляется релевантным»).

Не следует впадать и в другую крайность, перегружая текст избыточной наукообразностью, редкими и изобретенными вами словами, например: *Семиотическая система как средство объективации контента связана с обслуживанием когнитивной и праксеологической субъект-объектной кооперации.*

Распространенная стилистическая ошибка – уклончивость в изложении. Не рекомендуется употреблять выражения типа «возможно, содержит», лучше – «способен содержать... / по нашим данным, содержит»

При исследовании какого-либо языкового явления Вы работаете как бы на двух уровнях – уровне анализируемого языка и уровне языка, используемого для описания. Этот язык называется метаязыком. В метаязык лингвистики входят общенаучная лексика, терминология, буквенная символика и графика.

Терминология – это совокупность терминов определенной отрасли науки. Термин – это слово или словосочетание, передающее научное понятие и имеющее определение в специальной литературе. Такое определение называют дефиницией. Бывает так, что один и тот же термин обладает разными определениями – в этом случае вам нужно точно указать, какое именно определение Вы используете. В дефиниции, в свою очередь, могут встречаться другие термины, которые тоже нужно определять.

Определение должно отличать одно научное понятие от другого, выделяя его важные признаки. Обычно в определении указывается более широкое понятие (так называемое «родовое понятие») и признаки, которые есть только у этого понятия и отсутствуют у других понятий, входящих в род (так называемое «видовое отличие»). Например: дефиниция – логическая операция определения смысла термина. В этом определении родовым понятием является «логическая операция» (кроме дефиниции есть и другие), а видовым отличием – то, что эта операция используется именно для определения смысла термина.

Определение не должно содержать круга («Сепульки – устройства для сепуления, при котором используются сепульки» С. Лем), не должно быть экспрессивным, не должно содержать метафор и двусмысленностей («Дети – цветы жизни»).

Смысловая точность научного текста обеспечивается тщательным подбором слов, передающих мысль автора и сводящих к минимуму возможность неправильной интерпретации. Важную роль в этом играет выбор терминов. Среди требований к термину выделяют краткость, простоту, однозначность, мотивированность, согласованность с другими терминами, предпочтение уже внедренным и отечественным терминам новым и иностранным. Так, краткий и простой термин предпочтительнее словосочетания, его однозначность достигается приведением четкой дефиниции, мотивированность предполагает, что выбранный термин похож на другие термины той же терминологии или на слова общего языка, благодаря чему его значение легче понять.

Если Вы используете иностранную литературу, не спешите сразу же заимствовать термины автора – проверьте, не существуют ли уже устоявшиеся отечественные термины, соотносимые с тем же понятием. Если же термин новый, и его необходимо как-то перевести, то следует учитывать, соответствует ли его звучание и структура общепринятым нормам языка, на который осуществляется перевод, есть ли у этого слова производные, которые можно использовать, есть ли у него синонимы, антонимы или слова с тем же корнем.

Не следует также путать термины и профессионализмы – условные наименования понятий, которые входят в жаргон специалистов. Так, к примеру, слово «смайл» является профессионализмом, а «эмотикон» – уже термином.

Если Вы выбрали какой-то термин для обозначения определенного понятия, используйте его последовательно во всей работе, не заменяя синонимами.

Другая составляющая метаязыка, **буквенная символика**, включает буквенные аббревиатуры терминов (например, ТРА – теория речевых актов) и буквенные обозначения для исследуемых объектов (например, классов слов (N – существительное, V – глагол) или высказываний («Высказывание p в данном контексте понимается как q»). Использование таких буквенных символов затрудняет восприятие текста, поэтому их лучше использовать только для сложных терминов или исследуемых объектов, которые очень часто упоминаются в вашей работе. При первом использовании буквенные символы нужно объяснить, если же их много, то следует дать в начале работы список условных обозначений (он следует с новой страницы после содержания). Этот список печатают двумя колонками, в которых слева по алфавиту приводят условные сокращения и символы, а справа – их подробную расшифровку.

Графический метаязык включает таблицы, схемы, графики и графические символы.

Таблицы, схемы и графики рассматриваются как иллюстрации к тексту. Их нужно размещать в работе непосредственно после текста, где они упоминаются впервые, либо на следующей странице, как и фотографии, чертежи, схемы и карты, т. е. другие иллюстрации. Если формат иллюстрации больше А4, то ее считают как одну страницу и подшивают на отдельном листе.

Таблицы необходимо прокомментировать в тексте, но сами по себе они тоже должны быть понятными. Сама таблица, ее столбцы и строки должны иметь название. Если столбцы содержат цифры, их нужно подытожить. Если таблица достаточно большая, ее следует вынести в приложение. Таблицы нумеруют последовательно во всему разделу, за исключением таблиц, поданных в приложении. В правом верхнем углу над заголовком таблицы размещают надпись «Таблица» с указанием ее номера. При перенесении части таблицы на другую страницу слово «Таблица» приводят один раз справа над первой частью, далее пишут слова «Продолжение табл.» и указывают ее номер. Процентные данные в таблице нужно дополнять абсолютными.

Графики показывают зависимость изменения одних величин от других. Графики необходимо подробно анализировать и комментировать. Их

обозначают словом «Рис.» и нумеруют последовательно по всему разделу, например, «Рис. 1.2» (второй рисунок первого раздела).

Схема – это изображение чего-либо в общих чертах, которое используется для наглядного представления. Пример схемы – семантический треугольник Огдена-Ричардса:



Графические символы обычно заимствуются из логики и математики, например, знак {...} (множество) означает, что все элементы, заключенные в эти скобки, относятся к одному множеству, знак U (дизъюнкция) означает «или», знак → (импликация) означает «если... то», знак ∩ (конъюнкция) означает «и».

Основной текст научной работы дополняет **метатекст** – ссылки, сноски, примечания, глоссарии, предметный указатель и содержание. Обычно в курсовой или дипломной работе сноски, примечания и глоссарий (словарь терминов) не употребляются, в то время как ссылки на библиографические источники и на источники фактического материала, списки литературы и содержание – обязательные компоненты работы.

Вопросы к теме 7

1. Какие психологические проблемы могут возникнуть при написании работы и как с ними справиться?
2. Какие основные особенности стиля научной прозы?
3. Что такое «метаязык»?
4. Что такое «термин»?
5. Какими качествами должно обладать определение?
6. В чем состоит разница между термином и профессионализмом?
7. Как следует выбирать термин?
8. Как следует использовать в работе буквенную символику?
9. Какие компоненты включает графический метаязык и в чем их специфика?
10. Что такое «метатекст»?

Литература к теме 7

1. Арнольд И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебн. пособ. / И. В. Арнольд. – М. : Высшая школа, 1991. – 139 с.
2. Пономаренко Л. А. Як підготувати і захистити дисертацію на здобуття наукового ступеня / Л. А. Пономаренко. – К. : Толока, 2010. – 80 с.

Тема 8

Презентация результатов научного исследования

Когда квалификационная работа уже написана, пора представить ее результаты. На третьем курсе студенты сдают работу научному руководителю, который и выставляет за нее оценку. Бакалаврская и магистерская работы проходят еще и процедуру рецензирования – на заседании кафедры в апреле утверждаются рецензенты, и не позже, чем за две недели до заседания кафедры в мае работа должна быть передана вашему рецензенту (помните, что перед этим ее должен проверить научный руководитель).

Рецензент оформляет соответствующий документ, в котором указывает: насколько обоснован выбор темы вашего исследования, насколько правильно использованы методы, каково качество работы в целом, обоснованы ли ваши выводы, есть ли в исследовании новизна, каковы ее недостатки, а главное, какую оценку он рекомендует вам поставить.

Этот документ прилагается к работе и рассматривается комиссией во время защиты. Если отзывы как научного руководителя, так и рецензента позитивные, то кафедра рекомендует работу к защите и заведующий кафедрой визирует это решение своей подписью на титульной странице работы. Рецензент обязан предоставить вам рецензию не позже, чем за два дня до защиты. Вносить исправления в работу на данном этапе уже нельзя.

Защита работы происходит публично, т. е. туда может прийти любой человек. В течение времени до семи минут Вы должны изложить основные положения проведенного исследования: какие были получены результаты, каким именно образом Вы их получили, какие из них делаете выводы. После этого зачитываются замечания из рецензии, и Вы должны прокомментировать каждое замечание, а потом ответить на вопросы присутствующих. Защита бакалаврской работы в целом длится около пятнадцати минут, магистерской – полчаса.

Готовясь к выступлению, следует заранее подготовить доклад, сосредоточившись на его основной идее. Обязательно помните о регламенте. Не торопясь, прочтите вслух написанный текст, засекайте при этом время. Если Вы не укладываетесь в семь минут, сократите доклад – при превышении регламента глава комиссии вас прервет, Вы не успеете сказать что-то важное, и впечатление слушателей окажется смазанным. Лучше писать доклад полностью, именно так, как Вы и собираетесь говорить. Помните, что выступление – это устная речь, поэтому не делайте предложения слишком длинными, следите за тем, чтобы они хорошо воспринимались на слух.

Не включайте в доклад то, что может отвлечь слушателей – слишком расширенный обзор или большое количество цифр не запомнятся. Если вам нужно представить аудитории какие-то численные данные или представить много подробностей, следует сделать это в виде раздаточного материала или компьютерной презентации. Если в процессе доклада Вы хотите провести демонстрацию, продумайте ее заранее, обсудите технические возможности с вашим научным руководителем. Кроме того, если Вы в качестве материала исследования использовали не напечатанные тексты или диалоги из фильмов, а

интернет-статьи или радиозаписи, их лучше сохранить на CD-R или DVD-R диск, чтобы предоставить его в доказательство того, что эти тексты действительно существуют.

Исходите из того, что аудитория может быть незнакома с основными концепциями и понятиями, на которые Вы опираетесь в докладе. В начале выступления кратко изложите эти концепции, дайте определения терминам. Если Вы представляете ряд положений, излагайте их от более важных к менее важным – к концу вашего доклада внимание аудитории будет снижаться.

Выступление должно вызывать интерес, иначе аудитория начинает отвлекаться. Избегайте банальных фраз, большого скопления терминов, не используйте списки («во-первых, во-вторых...»), используйте интонационные выделения. Даже самый интересный доклад, произнесенный монотонным голосом, не будет восприниматься слушающими. Обязательно тщательно продумайте заключение и сакцентрируйте на нем внимание аудитории.

Перед выступлением лучше потренироваться. Если есть такая возможность, запишите «репетицию» на видеокамеру. Хорошо выступить перед парой коллег, чтобы затем обсудить с ними доклад. Убирайте из текста доклада все несущественные подробности. Если Вы решили провести несколько репетиций – не начинайте каждый раз сначала. Начните со середины или с последней части. Старайтесь не смотреть на текст доклада, если в этом нет особой необходимости – вам нужно будет поддерживать зрительный контакт с аудиторией. Но ни в коем случае нельзя учить доклад наизусть – запоминайте идеи, а не слова. Говорите не спеша, не забывайте о паузах. Если доклад будет произноситься слишком быстро, слушатели не усвоят информацию. Если Вы используете компьютерную презентацию, после демонстрации каждого слайда останавливайтесь на пару секунд, чтобы аудитория успевала увидеть представленный материал.

Смотрите в глаза слушателям, но не сосредотачивайтесь на каком-то одном человеке. Следите за своим поведением – не используйте чрезмерную жестикуляцию, не раскачивайтесь, не переминайтесь с ноги на ногу, не приглаживайте волосы, не поправляйте одежду. В сущности, избегайте любых навязчивостей. Не прячьтесь за кафедрой. Если во время доклада нужно выключить свет, не забудьте как можно раньше включить его снова.

Очень важно избегать слов-паразитов («э-э», «во-от», «значит», «так сказать» и т. п.). Не извиняйтесь во время доклада. Если ситуация это позволяет, шутите, но не стоит злоупотреблять юмором.

Ответы на замечания рецензента тоже лучше написать полностью. Если Вы не согласны с его мнением, следует корректно защитить свою точку зрения. Если же замечание справедливо, с ним нужно согласиться.

Продумайте, какие вопросы могут возникнуть у комиссии по поводу вашей работы. Когда вам будут задавать вопросы, лучше их законспектировать, чтобы четко, кратко и аргументированно ответить именно на тот вопрос, который вам задали. Можно повторить вопрос, чтобы все его лучше восприняли. Перед ответом сделайте паузу, и обязательно дождитесь, когда выступающий с вопросом договорит. Если вопрос неясен, тактично

переспросите: «То есть, Вы имеете в виду... ?» Если вопрос по каким-то причинам вам задали во время доклада, отвечайте сразу же. Не вступайте в затяжные дискуссии. Если Вы не можете ответить на вопрос, признайтесь в этом. Не молчите и не извиняйтесь. Скажите, что Вы не касались этого в вашей работе (если, конечно, речь не идет о центральных понятиях).

Если Вы сомневаетесь в своих силах, хорошим терапевтическим средством служит «шпаргалка», которую удобно делать в телефонной книге. Стоит выбрать определения всех терминов, которые упоминаются в вашей работе, и вклеить их по алфавиту. Так Вы сможете подстраховаться на тот случай, если что-то забудете или вам нужна будет точная цитата.

Оценка работы выставляется после обсуждения всеми членами экзаменационной комиссии. При выставлении оценки учитывается ваше выступление (было ли изложение логичным, а выводы обоснованными и т. д.), ваши ответы на замечания и вопросы, рекомендации рецензента и научного руководителя, содержание и оформление работы, ваше владение научной терминологией и общая эрудиция. Если члены экзаменационной комиссии не могут прийти к соглашению, проводится голосование.

Если дипломная работа не была рекомендована к защите или Вы на защите получили оценку «неудовлетворительно», Вы не можете получить диплом. Вместо этого Вы получаете справку об окончании университета, однако Вы имеете право на повторную защиту в течение трех лет после окончания университета.

К защите не допускаются работы, которые выполнены без использования специальной литературы; без проведенного анализа; с примерами, взятыми из учебников, монографий или статей; выполненные путем списывания без ссылок на автора или источник; являющиеся плагиатом или компиляцией; не раскрывающие содержания темы; имеющие большое количество опечаток, грамматических и стилистических ошибок; неправильно оформленные.

Кроме того, Вы можете презентовать результаты своего исследования на конференции. Каждый год на факультете иностранных языков Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина проводится студенческая конференция «Каразінські читання: Іноземна філологія. Пошук молодих». Вы можете участвовать и в других конференциях в разных университетах – будь то студенческие или обычные конференции. Выступление на конференции служит чем-то вроде репетиции защиты квалификационной работы, позволяет получить новую информацию, пересмотреть свои научные идеи и понять то-то новое.

На научных мероприятиях нужно соблюдать определенные правила, чтобы общение было более комфортным и эффективным:

- помните о регламенте – если Вы будете говорить слишком долго, аудитория устанет, да и времени другим докладчикам не хватит;
- с уважением и доброжелательностью реагируйте на мнения других участников научного мероприятия;
- никогда никого не перебивайте;

- если конференция предполагает использование бейджей, не пренебрегайте этим, ведь так другим участникам мероприятия будет легче к вам обратиться;
- постарайтесь не опаздывать на заседание, а если все-таки опоздали – не входите во время выступления, подождите промежутка между докладами;
- отключите звук на мобильном телефоне, и не пользуйтесь им во время выступления;
- даже если Вы пришли на заседание только для того, чтобы выступить самому или выслушать чей-то конкретный доклад, не следует тут же покидать помещение, ведь это обидит других докладчиков;
- если Вы знаете, что вам нужно будет уйти с мероприятия пораньше, садитесь поближе к выходу и в заднем ряду;
- если Вы делаете презентацию во время доклада, и управлять оборудованием будет кто-то другой, не забудьте захватить на мероприятие еще один экземпляр текста вашего выступления с указанием, в какое время следует переключать слайды;
- если Вы хотите задать вопрос другому докладчику, поднимите руку, подождите, пока председатель даст вам слово, и задайте вопрос. При этом обязательно встаньте. Помните, что вопрос должен быть кратким и ясным, и ни в коем случае не должен превращаться в ваше выступление. После получения ответа поблагодарите докладчика;
- во время доклада не высказывайте своего отношения к докладу и докладчику, будь это отношение положительным или отрицательным. Крики «Ересь!» из зала будут сбивать докладчика так же, как и одобрительные кивки и возгласы «Верно!».

По выступлению на конференции или без него Вы можете написать научную статью. Публикация статьи в сборнике – обязательное требование при защите магистерского диплома, но лучше начинать писать статьи на более ранних курсах, чтобы привыкнуть к этому.

Приступая к написанию статьи по вашему исследованию, обязательно подумайте о том, где именно Вы ее будете публиковать, и ознакомьтесь с требованиями к ее оформлению. Определитесь с названием – оно должно быть кратким и ясным, указывать на предмет и объект исследования. Длина названия не должна превышать десяти слов.

В некоторых сборниках статей авторов просят указать индекс УДК. УДК (универсальная десятичная классификация) – система, которая используется во всем мире для систематизации произведений науки и искусства. По индексу УДК можно определить, о чем идет речь в статье. Если вам нужно выяснить индекс для своей статьи, обратитесь в ЦНБ.

Иногда к статье нужно приводить аннотации (обычно не более 500 знаков, с указанием ключевых слов, т. е. важнейших понятий вашего исследования).

В начале статьи обязательно нужно указать объект, предмет, цель, материал и актуальность исследования, а в конце наметить перспективы дальнейших разработок по той же проблеме.

В статье, как и в квалификационной работе, обязательно нужно ссылаться на авторов и работы, которые Вы цитируете и на которые опираетесь. Так как объем публикаций обычно ограничен, цитировать следует лишь самые важные для вас работы и не приводить в одной ссылке слишком много авторов.

Вопросы к теме 8

1. Какие квалификационные работы должны проходить рецензирование и как проводится эта процедура?
2. Как проходит защита бакалаврской и магистерской работы?
3. Опишите возможные варианты подготовки к выступлению на защите.
4. Что следует учитывать при написании доклада?
5. Как должен вести себя докладчик?
6. О чем нужно помнить, отвечая на вопросы аудитории во время публичного выступления?
7. Какие правила нужно соблюдать, участвуя в научной конференции?
8. Какие обязательные элементы включает научная статья?
9. Что такое УДК?
10. Какие варианты названия для статьи являются приемлемыми, а какие – нет:
 - а) Грамматические, семантические и функциональные особенности конвенциональных метафор в современном немецком языке.
 - б) Модальные частицы в немецкоязычных газетных статьях.
 - в) К вопросу об определении концепта.
 - г) О типологии фреймов.

Литература к теме 8

1. Положення про дипломну роботу магістра на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).
2. Положення про курсову роботу з напряму «Філологія» на кафедрі німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 1 від 28.08.2007 р.).
3. Сабитов Р. А. Основы научных исследований : учебн. пособ. / Р. А. Сабитов. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т., 2002. – 138 с.
4. Советы молодому ученому : методическое пособие / под ред. Е. Л. Воробейчик. – Екатеринбург : РАН, 2004. – 32 с.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Образец оформления титульного листа курсовой работы

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА**

Кафедра німецької філології та перекладу

Факультет іноземних мов

КУРСОВА РОБОТА

Особливості німецькомовного Інтернет-дискурсу

**Виконавець: студентка III курсу
Запорожець М. О.**

**Консультант: канд. філол. наук
Малая О. Ю.**

Харків – 2011

**Приложение 2. Образец оформления титульного
листа бакалаврской работы**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА**

Кафедра німецької філології та перекладу

Факультет іноземних мов

КУРСОВА РОБОТА

**Парні формули та їх еквівалентність у німецькій та
англійській мові**

Виконавець: студентка IV курсу
Абоянцева М. З.

Консультант: докт. філол. наук,
проф. Піхтовнікова Л. С.

Рецензент: канд. філол. наук,
доц. Оніщенко Н. А.

**Курсова робота
рекомендована до захисту
засіданням кафедри
Протокол № __ від « __ » _____ 20__ р.**

Зав. кафедри _____ Кривенко В. П.

Харків – 2011

**Приложение 3. Образец оформления титульного
листа магистерской работы**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА**

Кафедра німецької філології та перекладу

Факультет іноземних мов

**ДИПЛОМНА РОБОТА
МАГІСТРА**

**Перекладацька типологія
німецькомовних економічних термінів**

**Виконавець: студентка V курсу
Пахомова М. В.**

**Консультант: докт. філол. наук,
проф. Говердовський В. І.**

**Рецензент: канд. філол. наук,
доц. Сотникова С. І.**

**Дипломна робота
рекомендована до захисту
засіданням кафедри
Протокол № __ від « __ » _____ 20__ р.**

Зав. кафедри _____ В. П. Кривенко

Харків – 2011

Приложение 4. Образец оформления содержания

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИЧНЕ ПІДГРУНТЯ ДОСЛІДЖЕННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСУ	5
1.1. Наукові підходи до дослідження дискурсу.....	5
1.2. Інтернет-дискурс як комунікативний феномен.....	8
Висновки до розділу I.....	16
РОЗДІЛ II. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНОГО ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСУ	18
2.1. Особливості пунктуації та орфографії.....	18
2.2. Іконічна графіка.....	22
2.3. Лексичні особливості.....	24
Висновки до розділу II.....	26
Загальні висновки.....	28
Список використаної літератури.....	30
Список джерел ілюстративного матеріалу.....	36

Приложение 5. Оформление библиографии

КНИГИ

Книга с одним автором:

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А. П. Бабушкин. – Воронеж : Издательство Воронежского государственного университета, 1996. – 104 с.
2. Бацевич Ф. С. Основы комунікативної лінгвістики / Ф. С. Бацевич. – К. : Видавничий центр «Академія», 2004. – 344 с.
3. Austin J. L. How to do things with words / J. L. Austin. – Cambridge : Harvard Univ. Press, 1962. – 167 p.
4. Borst D. Die affirmativen Modalpartikeln «doch», «ja» und «schon». Ihre Bedeutung, Funktion und ihr Vorkommen / D. Borst. – Tübingen : Niemeyer, 1985. – 188 S.

Книга с двумя-тремя авторами:

1. Грицанов А. А. Постмодернизм / А. А. Грицанов, М. А. Можейко. – Мн. : Интерпрессервис «Книжный Дом», 2001. – 1040 с.
2. Brown P. Politeness: Some Universals in Language Use / P. Brown, S. Levinson. – L.–NY. etc. : CUP, 1987. – 345 p.

Книги с четырьмя авторами:

1. Краткий словарь когнитивных терминов / [Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г.] – М. : Изд-во МГУ, 1996. – 248 с.

Книги с пятью авторами:

1. Reicher S. More on deindividuation, power relations between groups and the expression of social identity: Three studies on the effects of visibility to the ingroup / [Reicher S., Levine R. M., Gordijn E. and oth.] – L.–NY. etc. : CUP, 1987. – 345 p.

Книга без автора:

1. Гражданское общество: идея, наследие социализма и современная украинская реальность : [коллективная монография / науч. ред. И. Ф. Кононов]. – Луганск : Альма матер, 2002. – 354 с.

Переводная книга:

1. Аристотель. Никомахова этика / Аристотель ; [пер. с древнегр. Н. Брагинской]. – М. : ЭКСМО-Пресс, 1997. – 158 с.
2. Йоргенсен М. В. Дискурс-анализ. Теория и метод / М. В. Йоргенсен, Л. Дж. Филлипс ; [пер. с англ. А. А. Киселева]. – Харьков : Гуманитарный центр, 2008. – 352 с.

Словарь, энциклопедия

1. Лингвистический энциклопедический словарь [гл. ред. В. Н. Ярцева]. – М. : Сов. Энцикл., 1990. – 468 с.

СТАТЬИ

Статья в периодическом издании:

1. Азаренко С. А. Перспективы социально-топологического способа описания в современном обществознании / С. А. Азаренко // Социемы. – 2002. – № 8. – С. 84–91.

2. Воротнікова І. Г. Загальнолінгвістичні аспекти феномену етикету у сучасній міждисциплінарній науковій парадигмі / І. Г. Воротнікова // Новітня філологія. – 2006. – № 4. – С. 6–12.
3. Койт М. Э. Понятие коммуникативной стратегии в модели общения / М. Э. Койт, Х. Я. Ыйм // Ученые записки Тартуского университета. – 1988. – № 793. – С. 97–110.
4. Abadi A. The Speech Act of Apology in Political Life / A. Abadi // Journal of Pragmatics. – 1990. – № 14. – P. 467–471.
5. Coleman L. H. A reexamination of deindividuation in synchronous computer-mediated communication / Coleman L. H., Paternite C. E., Sherman R. C. // Computers in Human Behavior. – 1999. – № 15. – P. 51–65.

Статья в сборнике статей:

1. Асмус Н. Г. Интернет-дискурс в свете нового типа коммуникации – компьютерного общения / Н. Г. Асмус // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах. – Челябинск : Челябинский гос. ун-т, 2001. – С. 74–75.
2. Пилипенко Р. Є. Лінгвокультурологічні аспекти дослідження маніпулятивних стратегій і тактик в економічному дискурсі / Р. Є. Пилипенко // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : зб. наук. праць / [наук. ред. Н. М. Корбозерова]. – К. : Логос, 2005. – С. 36–58.
3. Aycock A. The E-Mail Murders: Reflection on «Dead Letters» / A. Aycock, N. Buchignani // Cybersociety Computer-Mediated Communication and Community. – Thousand Oaks : Sage, 1995. – P. 184–231.
4. Hammer F. Höflichkeitsstile in Anrufbeantwortertexten / F. Hammer // Höflichkeitsstile. – F/M. – Berlin – Bern : Lang., 2001. – S. 129–146.

Статья в сборнике по материалам конференции:

1. Атабекова А. А. Лингвистический дизайн WEB-страниц: проблемы «коммуникативных неудач» / А. А. Атабекова // Коммуникация : теория и практика в различных социальных контекстах : матер. научн.-практ. конф. – Пятигорск : Изд-во ПГЛУ, 2002. – С. 148–153.
2. Alba-Juez L. Some discourse strategies used to convey praise and/or positive feelings in Spanish everyday conversations / L. Alba-Juez // Hispanic Linguistics and the Turn of the Millennium : papers from the 3rd Hispanic Linguistics Symposium «Linguistics». – Somerville : Cascadilla Press, 2001. – P. 364–380.

Интернет-статья:

1. Вардзелашвили Ж. «Возможные миры» текстуального пространства [Электронный ресурс] / Ж. Вардзелашвили // Режим доступа к журн. : <http://vjanetta.narod.ru>.
2. Белинская Е. П. Стратегии самопрезентации в Интернет и их связь с реальной идентичностью [Электронный ресурс] / Е. П. Белинская, А. Е. Жичкина // Режим доступа к журн. : // <http://flogiston.ru>.

3. Arundale R. Face as relational and interactional: Alternative bases for research on face, facework, and politeness [Електронний ресурс] / R. Arundale // Режим доступу до журн. : <http://webhost.ua.ac.be/tisp/papers.php>.

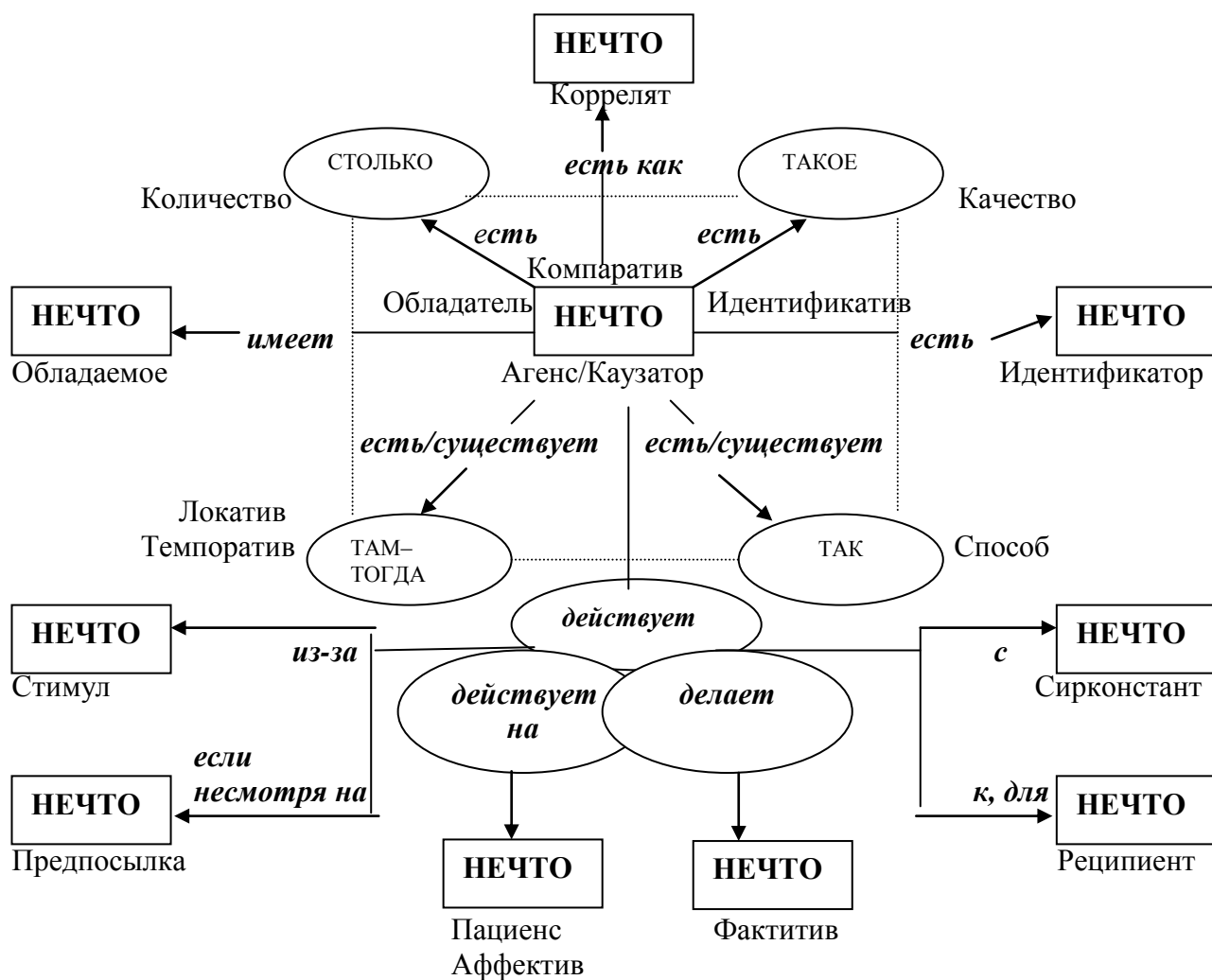
ДИССЕРТАЦІЯ

1. Абрамова Т. В. Диалогическое единство «просьба – реакция» (на материале русского и английского языков) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т. В. Абрамова. – Воронеж, 2003. – 257 с.
2. Морозова И. И. Коммуникативные стратегии вежливости в стереотипном речевом поведении викторианской женщины : дисс... канд. филол. наук : 10.02.04. / И. И. Морозова. – Харьков, 2004. – 208 с.

АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ

1. Белодед О. Р. Структурно-семантические и коммуникативно-прагматические высказывания благодарности (на материале современного английского языка) : автореф. дисс. на соиск. науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / О. Р. Белодед. – К., 1990. – 25 с.
3. Данилюк С. С. Структурні та функціональні особливості англомовних електронних текстів (на матеріалі персональних веб-сторінок лінгвістів) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / С. С. Данилюк. – К., 2006. – 20 с.

**Приложение 6. Когнитивный анализ.
Концептуальная межрейфовая сеть (С. А. Жаботинская)**



Навчальне видання

Малая Олесь Юліївна

**КОНСПЕКТ ЛЕКЦІЙ З КУРСУ
«ОСНОВИ НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ»**

Навчально-методичний посібник
для студентів факультету іноземних мов
(Рос. мовою)

Відповідальний за випуск *І. В. Тепляков*
Коректор *М. С. Хащина*

Формат 60x84/16. Умов. друк. арк. 3,46 Наклад 100 прим. Зам. 21/11

Видавець і виготовлювач Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна
Ризограф факультету іноземних мов
61077, Харків, пл. Свободи, 4